



Tools for Chefs

# INDUCTION COOKER

239698, 239711, 239872



You should read this user manual carefully before using the appliance.

Sie sollten diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen, bevor Sie das Gerät verwenden.

Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt.

Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Vous devez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.

È necessario leggere attentamente questo manuale utente prima di utilizzare l'apparecchio.

Ar trebui să citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de a utiliza aparatul.

Перед использованием прибора внимательно прочтите это руководство пользователя.

Πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Keep these instructions with the appliance.  
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.  
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.  
Zachowaj instrukcję urządzenia  
Gardez ces instructions avec cet appareil.  
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.  
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.  
Хранить руководство вместе с устройством.  
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.




For indoor use only.  
Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
Alleen voor gebruik binnenshuis.  
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
Destinato solo all'uso domestico.  
Doar pentru uz la interior.  
Использовать только в помещениях.  
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

## Safety regulations

- This appliance is intended for commercial use.
- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and other liquids. In the event the appliance falls into water, immediately remove the power plug from the socket. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Never attempt to open the housing of the appliance by yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
-  **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself, repairs are only to be conducted by qualified personnel.
- **Never use a damaged appliance!** When it's damaged, disconnect the appliance from the socket and contact the retailer.
- **WARNING!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids.
- Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. When damaged it must be replaced by a service agent or similarly qualified person in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Make sure that the power cord and/or extension cord do not cause a trip hazard.
- Never leave the appliance unattended during use.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before unplugging it from the socket.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical socket so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied together with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.



GB



- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its power cord out of reach of children.
- **WARNING:** ALWAYS switch off the appliance and unplug from power socket before cleaning, maintenance or storage.

---

## Special Safety Regulations

- This appliance is designed for cooking a variety of food via heating the cookware. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Use the appliance only as described in this manual.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
-  **CAUTION! DANGER OF BURNS!** The temperature of the heating surface and other accessible surface is very high during use. Touch the control panel only.
-  **CAUTION!** This appliance will emit non-ionizing electromagnetic radiation.
- Do not place the appliance near objects that may be affected by a magnetic field such as TVs, radios, bank cards and credit cards.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.) Keep the appliance away from any hot surfaces and open flames. Always operate the appliance on a level, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- Make sure the appliance is not placed near water vapour or greasy vapours. The fan inside of the appliance will take in these vapours and this will cause grease or moisture to accumulate in the appliance which may result in a short-circuit in the appliance.
- Do not use the appliance near explosive or flammable materials, credit cards, magnetic discs or radios.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Metallic objects such as knives, forks, spoons and lids should not be placed on the heating plate since they can get hot.
- **WARNING:** Keep all ventilation openings in the appliance clear of obstruction.
- **WARNING:** If the heating surface is cracked or damaged, switch off the appliance to avoid the possibility of electric shock.
- Allow at least 15 cm spacing around the appliance for ventilation purpose during use.
- Do not use hard utensils to hit the heating plate surface. Do not use water jet, flush directly with water or steam cleaner as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- Take care when operating the appliance, as rings, watches and similar objects worn by the user could get hot when in close proximity to the heating surface.
- **CAUTION!** Securely route the power cord if necessary in order to prevent unintentional pulling or contact with the heating surface.

- Do not wash the appliance with water. Washing can cause leakages and increase the risk of electric shock.
- Do not clean or store the appliance unless it is completely cooled down.
- Do not place empty cookware on the appliance during operation as this may damage the cookware.
- Only use the cookware of the type and size recommended. (See ---> Suitable cooking equipment).
- **IMPORTANT:** Always ensure that the high quality filter at the bottom isn't blocked. Check it before operation and when needed, clean it.

---

### Intended use

- This appliance is intended for professional use.
- The appliance is designed only for cooking a variety of food via heating the suitable cookware. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed as a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

---

### Grounding installation

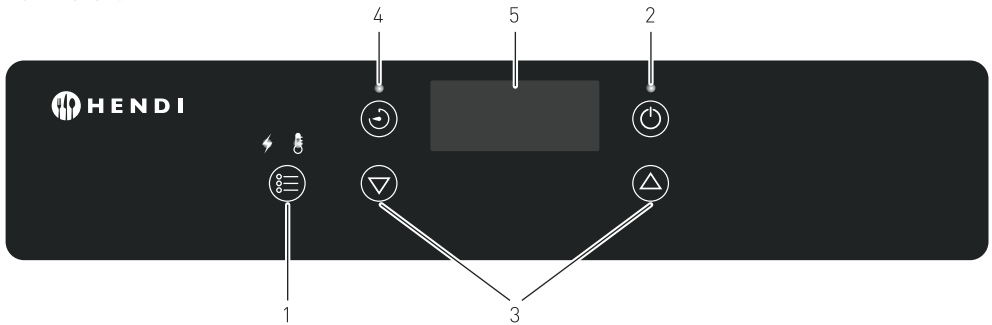
This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord that has a grounding wire and grounded plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

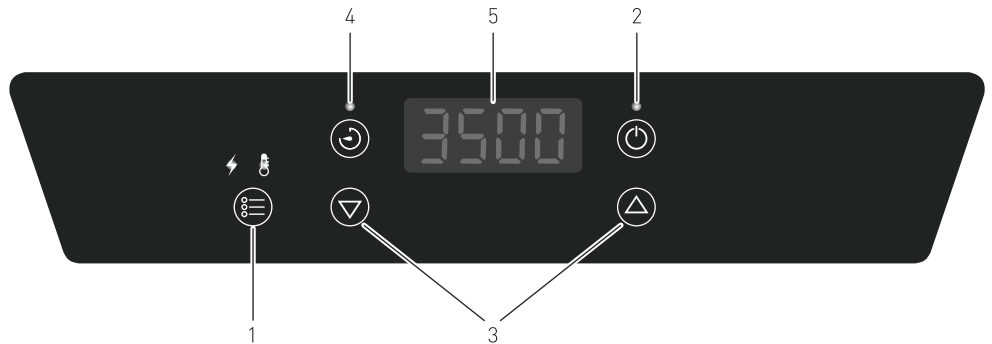


## Control panel of the appliance

Item: 239698



Item: 239711, 239872



1. "Temp/ heating" key: Use this key to select the required function. The function that is selected is indicated by the lights. You can opt to set the power level (Power), or the temperature (Temp), both in combination with the timer.
2. "ON/OFF" key: Use this key to switch the appliance on or to interrupt or reset the timer.
3. "Arrow" keys: Use these keys for programming the capacity, temperature or time. The up arrow increases the setting value and the down arrow reduces the setting value.
4. "Timer" key: Use this key for setting the time up to 180 minutes.
5. This is the display. You can read the programmed value on this display. The steps for capacity control are from 100W to 3500W, 35°C to 240°C for temperature control and from 0 to 180 minutes for time settings.

### Preparations before using for the first time

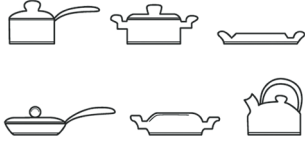

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Check to make sure the appliance is undamaged. In case of incomplete delivery and damages. Please contact supplier (See ==> Warranty).
- Clean the appliance before use (See ==> Cleaning and Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resist surface that is safe against water splashes.



- Ensure that there is sufficient ventilation. Keep a minimum distance of 15cm around the appliance bottom of cookware
- Do not place the appliance in close proximity to devices which are sensitive to disturbances by magnetic sources (e.g. radios, tape decks).

**Note:** Due to manufacturing residues, the appliance may emit a slight odor in the first few cycles. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

### Suitable cooking equipment

		Suitable	Not suitable
Bottom of cookware		Flat bottom 	Curved, uneven, rounded bottom 
Material		Cookware with iron, cast iron, magnetic stainless steel or enamelled iron bottom.	Cookware with ceramic, glass, copper, bronze, or aluminium bottom.
Diameter of the bottom	239698	Between 16 cm and 30 cm.	Less than 16 cm or more than 30 cm.
	239711	Between 14 cm and 28 cm.	Less than 14 cm or more than 28 cm.
	239872		
Type of cookware		Cookware with a bottom thickness over 1.5 mm.	Completely closed containers or cans.

**Note:** Using a pan or pot that's not suitable for induction cooking may damage the appliance.

GB

### Operation

- Put the plug in the socket.
- Set the pan of your choice on the cooking surface, bearing the above-mentioned instructions in mind. **NOTE!** Make sure that the pans are covering the indicated zones at all times during use in order to prevent the appliance from getting damaged. Do not leave your pan on the burner while empty as this may lead to damage to your pans.
- Switch the appliance on by pressing the "ON/OFF" and then the "ARROW UP" key. If your pan is suitable for induction and has a bottom diameter of 14 cm, at minimum, the appliance will go into operation. You will recognise this from the fact that the fan will go on and the display will show a capacity position of "2000". **NOTE!** If the appliance beeps after being switched on, the pan you are using is not suitable for induction or the appliance is defective. In case of any doubt, always contact the supplier of your pan!
- Once the appliance is operating and the display indicates position "2000", you can programme the appliance in one of the following two ways:
  1. Capacity control: You can control the perfor-

- mance of the appliance, just as for a gas cooker via 17 positions ranging from 100W to 3500W. The default position for the appliance is "2000".
2. Temperature control: you can set the temperature between 35°C and 240°C in 5°C increments. Standard position for the appliance is 100°C. **ATTENTION!** The programmed temperature is that of the glass plate and not the temperature in the pan!
    - If you choose capacity control, select "heating" using the "Temp/heating" key. Now you can programme the capacity required by means of the arrow keys, 3500W being the highest and 100W the lowest position.
    - If you select temperature control, select "Temp" using the "Temp/heating" key. Now you can programme the required temperature by means of the arrow keys between 35°C and 240°C in 5°C intervals.
    - After programming the capacity or temperature, you can opt to programme the timer. This timer switches the appliance off after the programmed time has been reached. You do this by pressing



the "Timer" key after programming the capacity or temperature, and selecting "Timer". You can now set the desired time. The maximum programmable time is 180 minutes.

- Once you have reached the required result, you can switch off the appliance by pressing the "ON/OFF" key. The display will go off and the lights next to "Power", "Temp" and "Timer" will go off.
- If you do not use the appliance for an extended period, remove the plug from the wall-mounted electrical socket and remove the pans from the appliance.

**Note:**

1. After an extended period of operation, it is normal for the cooling fan inside to continue running in OFF mode for some time. Before unplugging

the appliance, wait until the cooling fan stops running.

2. The appliance's surface is still hot even after switch to OFF mode. Please wait the appliance completely cool down before touching or cleaning.
3. If no cookware is placed on the heating surface after switch ON, it will turn to OFF mode automatically within 1 min.
4. If no any button on the control panel is pressed during operation for 2 hours, the appliance will then switch to OFF mode automatically.
5. If the appliance beeps after being switched on, the pan you are using is not suitable for induction or the appliance is defective. In case of any doubt, always contact the supplier of your pan!

**Error codes display**

Error codes shown on the display (5)	Possible cause	Possible solution
E01	The temperature of the appliance is too high	Unplug the appliance, remove the cookware, wait until the appliance is completely cool down.
	Cooling fan defective	Contact the supplier.
E02	The temperature of the cookware is too high. Possibly, the cookware becomes empty and appliance will shut down for protection.	Unplug the appliance, remove the cookware, wait until the appliance is completely cool down.
E03	The supply voltage is abnormal. (Supply voltage is too high or too low)	Make sure that the appliance is connected to a suitable electrical power supply.

**Cleaning and Maintenance**

**Attention:** Always unplug the appliance from the electrical power outlet and let it cool down completely before cleaning and storage.

**Cleaning**

- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Clean the cooled exterior surface with a slightly damp cloth or sponge with some mild soap solution.
- Never use abrasive sponges or detergents, steel wool or metallic utensils to clean the interior or exterior parts of the appliance.

**Storage**

- Before storage, always make sure the appliance has already been disconnected from the electrical outlet and cooled down completely.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never put heavy objects on the heating surface during storage as it may crack it.

GB





## Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

- Error codes shown on the digital display (5). (See --> Error codes display)

Problems	Possible cause	Possible solution
The appliance does not switch ON.	- Power plug is not connected properly with the electrical outlet. - Without switch ON the appliance by turn ON the knob.	- Check the power plug to make sure it is connected properly. - Switch ON the appliance by turning ON the knob.
Cooling fan is operating even after the appliance is switched to OFF mode.	- This is normal. The cooling fan continues running in Standby mode for some time to cool down all internal elements.	- Wait until the cooling fan stops rotating.

## Technical specification

Item no.	239698	239711	239872
Operating voltage & frequency	220-240V~ 50/60Hz		
Rated input power	3500W		
Temperature setting	35°C ~ 240°C (with 5 °C interval)		
Power setting	100W ~ 3500W		
Timer setting	Up to 180 minutes		
Protection class	Class I		
Waterproof protection class	IPX3		
Dimension	390x500x(H)120 mm	340x440x(H)120 mm	340x440x(H)120 mm
Net weight	8.04 kg	7.3 kg	7.3 kg

GB

**Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification**

## Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

## Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural re-

sources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.


For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.



Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank für den Kauf dieses HENDI Gerät. Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig und achten Sie besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

## Sicherheitsvorschriften

- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, für den es entworfen wurde, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch fehlerhafte Bedienung und unsachgemäße Verwendung verursacht werden.
- Halten Sie das Gerät und den elektrischen Stecker von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Falls das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort den Netzstecker von der Steckdose. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Legen Sie keine Objekte in das Gehäuse der Appliance ein.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.
-  **GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, Reparaturen sind nur von qualifiziertem Personal durchzuführen.
- **Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät!** Wenn es beschädigt ist, trennen Sie das Gerät von der Steckdose und wenden Sie sich an den Händler.
- **WARNUNG!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Kabel auf Beschädigungen. Bei Beschädigung muss es durch einen Dienstleister oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Beruhung kommt und halten Sie es von offenem Feuer fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es von der Steckdose zu trennen, ziehen Sie stattdessen immer den Stecker.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel und/oder das Verlängerungskabel keine Auslosegefahr verursachen.
- Lassen Sie die Appliance während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, wird das Gerät an die Stromquelle angeschlossen.
- Schalten Sie die Appliance aus, bevor Sie sie vom Sockel trennen.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine leicht zugängliche Steckdose an, so dass das Gerät im Notfall sofort abgenommen werden kann.

DE



- Tragen Sie das Gerät niemals an der Schnur.
- Verwenden Sie keine zusätzlichen Geräte, die nicht zusammen mit der Appliance geliefert werden.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit der Spannung und Frequenz an, die auf dem Etikett des Gerätes angegeben ist.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör als das vom Hersteller empfohlene Zubehör. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer darstellen und das Gerät beschädigen. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Dieses Gerät sollte nicht von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder von Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnissnahme betrieben werden.
- Dieses Gerät sollte unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- **ACHTUNG:** Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie es vor der Reinigung, Wartung oder Lagerung von der Steckdose ab.

---

## Besondere Sicherheitsvorschriften

- Das vorliegende Gerät ist zum Kochen verschiedener Speisen durch das Erwärmen des Kochgeschirrs bestimmt. Die Verwendung des Geräts für andere Zwecke kann zu seiner Beschädigung sowie zu Körperverletzungen führen.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß der Anleitung.
- Das Gerät ist ausschließlich durch das geschultes Personal in Küchen, Restaurants und Kantinen oder durch die Bedienpersonen an der Bar zu bedienen.
-  **ACHTUNG! ES BESTEHT DIE VERBRENNUNGSGEFAHR!** Die Heizfläche und die anderen zugänglichen Flächen erwärmen sich auf sehr hohe Temperaturen. Berühren Sie ausschließlich das Steuerpanel.
-  **ACHTUNG!** Das Gerät emittiert die nicht ionisierende elektromagnetische Strahlung.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Gegenständen ab, die von einem Magnetfeld beeinträchtigt werden können, zum Beispiel Fernseher, Rundfunkempfangsgeräte, Geldkarten oder Kreditkarten.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf einen wärmemittehenden Gegenstand (Gasherd, Elektroherd, Grill, usw.). Lagern Sie es weit entfernt von heißen Flächen oder offenem Feuer. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile, saubere und trockene Fläche auf, die auch gegen die Einwirkung hoher Temperaturen beständig ist.
- Vergewissern Sie sich, dass sich das Gerät nicht in der Nähe des Entstehungsorts von Wasserdampf oder fettigen Dämpfen befindet. Der Lüfter des Geräts saugt diese Dämpfe nämlich heran, was dazu führt, dass sich im Gerät Fett oder Feuchtigkeit ansammelt und gegebenenfalls Kurzschluss entsteht.
- Das Gerät ist für die Bedienung durch eine externe Schaltuhr oder ein gesondertes Fernsteuersystem nicht geeignet.
- Stellen Sie keine Metallgegenstände (z.B. Messer, Gabeln, Löffel oder Deckel) auf die Fläche der Kochplatte auf, da sie heiß werden können.



- **WARNUNG:** Verdecken Sie nicht die Belüftungsöffnungen im Gehäuse des Geräts.
- **WARNUNG:** Wenn die Kochplatte gerissen ist oder beschädigt wird, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, um so den Stromschlag zu vermeiden.
- Um eine ausreichende Belüftung des Geräts zu gewährleisten, belassen Sie einen Freiraum von mindestens 15 cm rundum das Gerät.
- Schlagen Sie nicht die Kochplatte mit harten Werkzeugen. Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl unter Druck oder einem Dampfreiniger, spülen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab, da die Teile im Gerät feucht werden oder eingetaucht werden können, was den Stromschlag verursacht.
- Achten Sie besonders auf Ringe, Uhren und anderen Schmuck bei der Bedienung des Geräts, da sie heiß werden können, wenn sie sich in der Nähe der Kochplatte befinden.
- **ACHTUNG!** Führen und sichern Sie entsprechend das Stromkabel, um ein unbeabsichtigtes Ziehen oder Kontakt mit der Kochplatte zu vermeiden.
- Waschen Sie das Gerät nicht mit Wasser. Beim Waschen des Geräts kann Wasser in den elektrischen Teil gelangen und so zu einem Stromschlag führen.
- Reinigen und stellen Sie das Gerät nicht am Lagerort ab, bis es nicht völlig abgekühlt ist.
- Stellen Sie kein leeres Kochgeschirr auf das Gerät auf, um dieses nicht zu beschädigen.
- Verwenden Sie nur das Kochgeschirr der empfohlenen Art und Größe. (Siehe ---> Geeignetes Küchenzubehör).
- **WICHTIG:** Stellen Sie immer sicher, dass der Filter an der Unterseite nicht verstopft ist und prüfen bzw. reinigen Sie ihn bei Bedarf vor Inbetriebnahme.

DE

### Verwendungszweck

- Das Gerät ist für den professionellen Einsatz geeignet.
- Das Gerät ist für den gewerblichen Einsatz bestimmt und dient zum Kochen verschiedener Speisen durch das Erwärmen des Kochgeschirrs bestimmt. Die Verwendung des Gerätes für andere Zwecke kann zu seiner Beschädigung sowie zu Körperverletzungen führen.
- Jede andere Verwendung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Benutzer ist allein verantwortlich für die unsachgemäße Nutzung des Gerätes.



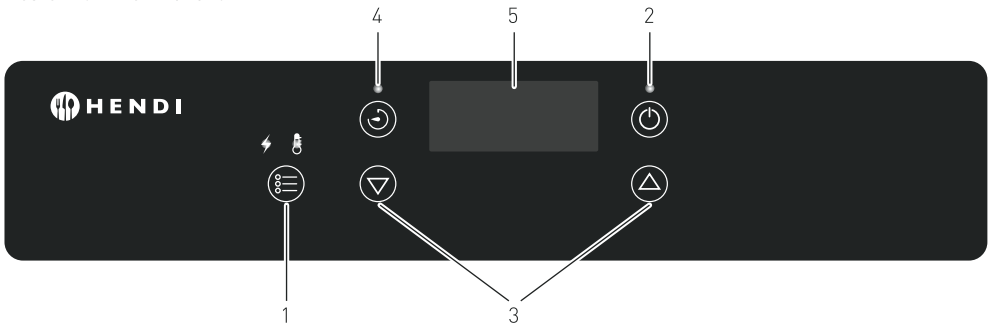
## Erdungsinstallation

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss mit einer Schutzerde verbunden werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines elektrischen Schlags, indem ein Flucht kabel für den elektrischen Strom bereitgestellt wird. Dieses Gerät ist

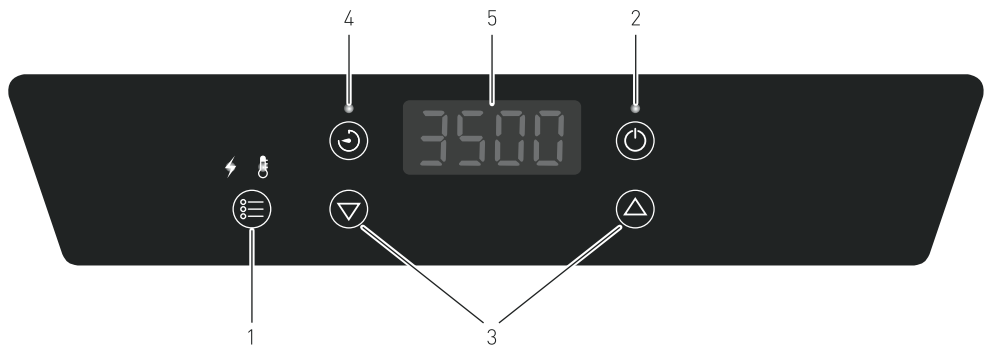
mit einem Netzkabel mit einem Erdungskabel und einem geerdeten Stecker ausgestattet. Der Stecker muss in eine Steckdose gesteckt werden, die ordnungsgemäß installiert und geerdet ist.

## Berühren Sie das Bedienfeld des Gerätes

Bestellnummer: 239698



Bestellnummer: 239711, 239872



1. Taste „Temperatur/Erwärmen“ (Temp/heating): Wählen Sie die entsprechende Funktion mit Hilfe dieser Taste. Nachdem die Funktion gewählt worden ist, leuchtet die entsprechende Signallampe im Steuerpanel auf. Sie können entweder die Leistung (Power) oder die Temperatur (Temp) einstellen - in beiden Fällen ist es möglich, den Timer gleichzeitig einzustellen.
2. Taste „ON/OFF“: Verwenden Sie diese Taste, um das Gerät einzuschalten, seinen Betrieb zu unterbrechen oder den Timer zurückzusetzen.
3. Pfeiltasten: Verwenden Sie die Pfeiltasten, um die Leistung der Heizplatte, die Temperatur oder die Betriebszeit einzustellen. Der Pfeil „nach oben“ erhöht und der Pfeil „nach unten“ verringert den Wert des jeweiligen Parameters.
4. Taste „Timer“: Verwenden Sie den Timer, um die Kochzeit einzustellen - die mögliche einzustellende Wert beträgt maximal 180 Minuten.
5. Display: Im Display erscheinen die eingestellten Werte. Bei der Einstellung der Leistung sind das die Werte von 100 W bis 3500 W, bei der Temperatur die Werte von 35 °C bis 240 °C, und beim Timer - von 0 bis 180 Minuten.

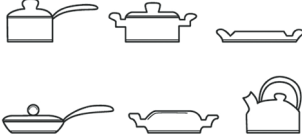



## Vor erstem Gebrauch

- Verpackung und Sicherungselemente abnehmen und beseitigen.
  - Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie Ihr Gerät in Zukunft lagern wollen.
  - Überprüfen Sie es, ob das Gerät nicht beschädigt ist. Bei einer unvollständigen Anlieferung oder Beschädigungen muss man sich mit dem Lieferanten in Verbindung setzen (Siehe ==> Garantie).
  - Reinigen Sie das Gerät (siehe ==> Reinigung und Wartung).
  - Prüfen Sie, ob das Gerät völlig trocken ist.
  - Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile Fläche auf, die auch gegen die Einwirkung hoher Temperaturen und gegen Spritzer von Flüssigkeiten beständig ist.
- Gewährleisten Sie eine richtige Belüftung. Belassen Sie einen Freiraum von mindestens 15 cm rundum das Gerät und den Boden des Kochgeschirrs.
  - Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Gegenständen ab, die von einem Magnetfeld beeinträchtigt werden können (z.B. Rundfunkempfangsgeräte, Kassettenrecorder).

**Hinweis:** Auf Grund von Rückständen aus dem Produktionsprozess kann während der ersten Inbetriebnahmen aus dem Gerät ein schwacher, spezifischer Geruch entweichen. Das ist eine normale Erscheinung und bedeutet weder eine Beschädigung des Geräts noch eine Gefährdung für den Nutzer. Prüfen Sie, ob das Gerät gut belüftet wird.

## Geeignetes Küchenzubehör

		Geeignet	Ungeeignet
Boden des Kochgeschirrs		Flach 	Gekrümmt, uneben, abgerundet 
Werkstoff		Geschirre mit einem Boden aus Eisen, Gusseisen, magnetischem Edelstahl oder emailliertem Gusseisen.	Geschirre mit einem Boden aus Keramik, Glas, Kupfer und Bronze oder Aluminium.
Durchmesser des Bodens des Kochgeschirrs	239698	Von 16 bis 30 cm	Weniger als 16 cm oder über 30 cm
	239711	Von 14 bis 28 cm	Weniger als 14 cm oder über 28 cm
	239872		
Art des Kochgeschirrs		Kochgeschirr, dessen Boden über 1,5 mm dick ist	Vollständig geschlossene Behälter oder Dosen

**Hinweis:** Die Verwendung einer Pfanne oder eines Topfes, die zum Induktionskochen nicht geeignet sind, kann zur Beschädigung des Geräts führen.

## Bedienung

- Schließen Sie den Stecker an die Steckdose an.
- Stellen Sie ein geeignetes Kochgeschirr auf die Heizfläche auf, wobei die obigen Hinweise zu beachten sind. **ACHTUNG!** Vergewissern Sie sich, dass der Boden des Kochgeschirrs während des Betriebs des Geräts vollständig die bestimmte Heizfläche verdeckt, um so die Beschädigung des Geräts zu vermeiden. Lassen Sie nie das leere Kochgeschirr auf der Heizfläche bleiben. Dies kann zur Beschädigung des Geschirrs führen.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie zuerst die Taste „ON/OFF“ und dann den Pfeil „nach oben“ drücken. Wenn das Geschirr zum induktiven Kochen bestimmt ist und der Durchmesser seines Bodens mindestens 14 cm beträgt, wird das Gerät in Betrieb genommen. Bei der Inbetriebnahme des Geräts wird der Lüfter gestartet und im Display erscheint der Leistungswert „2000“. **ACHTUNG!** Wenn der Induktionskocher nach seinem Einschalten ein Warnsignal auslöst, bedeutet das, dass das gewählte Geschirr zum induktiven Kochen nicht bestimmt ist oder der Induktionskocher beschädigt ist. Sollten Sie Zweifel haben, setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.
- Nach der Inbetriebnahme des Geräts zeigt das Display den Wert „2000“ an. Dann können Sie seinen Betrieb entsprechend der nachfolgenden Anweisung programmieren:
  1. Leistungseinstellung: Sie können die Leistung des Geräts wie bei einem Gasherd regeln, indem Sie den Wert der Leistung zwischen 100 W und 3500 W einstellen (17 Stufen für die Leistungsregelung). Der voreingestellte Leistungswert des Geräts beträgt 2000 W.
  2. Temperatureinstellung: Sie können die Erwärmungstemperatur in Schritten von 5 °C zwischen 35 °C und 240 °C einstellen. Der voreingestellte Wert der Erwärmungstemperatur beträgt 100 °C. **ACHTUNG!** Der eingestellte Temperaturwert ist die Temperatur der Glasplatte und nicht die Temperatur der Lebensmittel im Kochgeschirr!
- Wenn Sie die Leistungseinstellung wählen wollen, dann wählen Sie die Funktion „Erwärmen“ („heating“) mit Hilfe der Taste „Temperatur/Erwärmen“ („Temp/heating“). Stellen Sie dann die gewählte Leistung ein, indem Sie dabei die

Pfeiltasten verwenden. Die höchstmögliche einzustellende Leistung beträgt 3500 W, und die niedrigste 100 W.

- Wenn Sie die Temperatureinstellung wählen wollen, dann wählen Sie die Funktion „Temperatur“ („Temp“) mit Hilfe der Taste „Temperatur/Erwärmen“ („Temp/heating“). Stellen Sie dann die gewählte Temperatur ein, indem Sie dabei die Pfeiltasten verwenden. Sie können die Erwärmungstemperatur in Schritten von 5 °C zwischen 35 °C und 240 °C einstellen.
- Nach der Einstellung der Leistung oder Erwärmungstemperatur können Sie (optional) den Timer programmieren. Er schaltet das Gerät nach Ablauf der eingestellten Zeit aus. Der Timer kann nach dem Drücken der Taste „Timer“ nach der Einstellung der Leistung oder Temperatur und nach dem Wählen der Funktion „Timer“ programmieren. Dann können Sie die Betriebszeit des Geräts einstellen. Den Induktionskocher kann man auf maximal 180 Minuten programmieren.
- Nach dem Erreichen der gewünschten Effekte können Sie das Gerät mit der Taste „ON/OFF“ ausschalten. Das Display sowie die Signallampen bei Kennzeichnungen der Leistung („Power“), der Temperatur („Temp“) und des Timers („Timer“) erlöschen.
- Wenn Sie das Gerät über eine längere Zeit verwenden, ziehen Sie den Stecker aus der Wandsteckdose und entfernen Sie alle Geschirre vom Kocher.

### Hinweis:

1. Nach einer längeren Betriebszeit ist es durchaus normal, dass der Kühlventilator im Inneren noch einige Zeit im AUS-Modus weiterläuft. Bevor Sie das Gerät vom Stromnetz trennen, warten Sie so lange, bis der Kühlventilator nicht mehr in Betrieb ist.
2. Die Oberfläche des Gerätes ist auch nach dem Wechsel in den AUS-Modus noch heiß. Bitte warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist, bevor Sie es berühren oder reinigen.
3. Wird nach dem Einschalten kein Kochgeschirr auf die Heizfläche gestellt, wechselt es innerhalb von 1 Minute automatisch in den AUS-Modus.



4. Wird während des Betriebs für 2 Stunden keine Taste auf dem Bedienfeld gedrückt, wechselt das Gerät automatisch in den AUS-Modus.

5. Piept das Gerät nach dem Einschalten, ist die von Ihnen verwendete Pfanne nicht für Induktionsherde geeignet oder es liegt ein Defekt vor. Wenden Sie sich im Zweifelsfall immer an den Lieferanten Ihrer Pfanne!

### Angezeigte Fehlercodes

Fehlercodes im Display (1)	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
E01	Die Temperatur des Geräts ist zu hoch.	Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, stellen Sie das Geschirr ab und warten Sie ab, bis das Gerät völlig abgekühlt ist.
	Der Lüfter ist defekt.	Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.
E02	Die Temperatur des Kochgeschirrs ist zu hoch. Das Geschirr wurde wahrscheinlich entleert, wodurch die Aktivierung der Sicherung erfolgt und der Induktionskocher wird ausgeschaltet.	Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, nehmen Sie das Geschirr und warten Sie ab, bis das Gerät völlig abgekühlt ist.
E03	Die Versorgungsspannung ist abnormal (zu hoch oder zu niedrig).	Überprüfen Sie, ob das Gerät an die entsprechende Stromversorgungsquelle angeschlossen ist.

### Reinigung und Wartung

**Hinweis:** Vor dem Reinigen und Abstellen des Geräts am Lagerort, ist das Gerät immer von der Netzsteckdose zu trennen und dazu muss man abwarten, bis es abgekühlt ist.

DE

#### Reinigung

- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser und andere Flüssigkeiten.
- Nach dem Abkühlen der Oberfläche ist sie mit einem feuchten Tuch oder Schwamm mit einer geringen Menge eines milden Reinigungsmittels zu reinigen.
- Verwenden Sie weder aggressive Reinigungsmittel und Scheuerschwämme, noch Schwämme aus Stahlwolle oder Metallgegenstände zur Reinigung des Innenraums und der äußeren Teile des Geräts.

#### Lagerung

- Bevor das Gerät am Lagerort abgestellt wird, muss man sich sicherstellen, dass das Gerät von der Netzsteckdose getrennt wurde und völlig abgekühlt ist.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf die Heizfläche des Geräts, um seinen Riss zu vermeiden.





## Diagnostik

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, muss man sich zum Finden der richtigen Lösung mit der nachfolgenden Tabelle vertraut machen. Wenn Sie das Problem nicht lösen können, dann setzen Sie sich bitte mit dem Lieferanten in Verbindung.

- Fehlercodes im Display (5). (Siehe - - > Angezeigte Fehlercodes)

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	- Der Stecker ist nicht richtig an die Netzsteckdose angeschlossen. - Das Gerät wurde mit dem Drehknopf nicht eingeschaltet.	- Überprüfen Sie, ob der Stecker an die Netzsteckdose richtig angeschlossen ist. - Schalten Sie das Gerät mit dem Drehknopf ein.
Der Lüfter läuft nach dem Ausschalten des Geräts (AUS-Modus).	- Das ist ganz normal. Der Lüfter läuft im Standby-Modus für einige Zeit weiter, um alle internen Elemente abzukühlen.	- Warten Sie auf, bis der Lüfter nicht mehr läuft.

## Technische Spezifikation

Bestellnummer	239698	239711	239872
Betriebsspannung und -frequenz	220-240V- 50/60Hz		
Nennleistungsaufnahme	3500W		
Bereich der Temperatureinstellung	35°C ~ 240°C (Einstellung jeweils nach 5°C)		
Leistungsregelung	100W ~ 3500W		
Einstellung des Timers	von 0 bis zu 180 Minuten		
Schutzklasse	Klasse I		
Wasserbeständigkeitsklasse	IPX3		
Abmessungen	390x500x(H)120 mm	340x440x(H)120 mm	340x440x(H)120 mm
Nettogewicht	8,04 kg	7,3 kg	7,3 kg

DE

**Hinweis: Die technische Spezifikation kann ohne Vorankündigung verändert werden.**

## Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.



---

## Entsorgung und Umweltschutz

Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und sorgt für eine umwelt- und gesundheitsschonende Verwertungsweise.

Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.

Geachte klant,

Bedankt voor de aanschaf van dit Hendi apparaat. Lees deze handleiding zorgvuldig door, met bijzondere aandacht voor de onderstaande veiligheidsvoorschriften, voordat u dit apparaat voor de eerste keer installeert en gebruikt.

## Veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat bedoeld voor commerciële doeleinde.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor enige schade veroorzaakt door onjuist gebruik en onjuist gebruik.
- Houd het apparaat en de stekker uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Gebruik het apparaat niet totdat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet volgen van deze instructies zal levensbedreigende risico's veroorzaken.
- Probeer nooit de behuizing van het apparaat zelf te openen.
- Plaats geen objecten in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet aan met natte of vochtige handen.
- ⚠ **GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren, reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Wanneer het apparaat beschadigd is, koppelt u het apparaat los van het stopcontact en neemt u contact op met de detailhandelaar.
- **WAARSCHUWING!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer regelmatig de stekker en het snoer op eventuele schade. Bij beschadiging moet het worden vervangen door een serviceagent of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Zorg ervoor dat het netsnoer en/of het verlengsnoer geen struikelgevaar veroorzaken.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens het gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroombron.
- Schakel het toestel uit voordat u het uit het stopcontact haalt.
- Sluit de stekker aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan worden losgekoppeld.
- Draag het apparaat nooit bij het snoer.
- Gebruik geen extra apparaten die niet samen met het apparaat worden geleverd.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie vermeld op het etiket van het apparaat.

NL



- Gebruik nooit andere accessoires dan die welke door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kan het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag in geen geval door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen.
- **WAARSCHUWING:** schakel het apparaat ALTIJD uit en haal de stekker uit het stopcontact voor reiniging, onderhoud of opslag.

## Bijzondere veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is ontworpen voor het koken van een verscheidenheid aan voedsel door het verwarmen van kookgerei. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven in deze handleiding.
- Dit apparaat moet worden gebruikt door getraind personeel in keukens van restaurants of kantines of barpersoneel, etc.
-  **LET OP! GEVAAR VOOR BRANDWONDEN!** De temperatuur van het verwarmingsoppervlak en andere bereikbare oppervlakken wordt erg hoog tijdens gebruik. Raak alleen het bedieningspaneel aan.
-  **LET OP!** Dit apparaat straalt niet-ioniserende magnetische straling uit.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van voorwerpen die door een magnetisch veld kunnen worden beïnvloed, zoals TV's, radio's, bankpassen en creditcards.
- Plaats het apparaat niet op een warmtebron (kooktoestel op benzine, elektriciteit, kolen, etc.) Houd het apparaat uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur. Gebruik het apparaat altijd op een vlakke, stabiele, schone, hittebestendige en droge ondergrond.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet in de buurt van waterdamp of vetdampen wordt geplaatst. De ventilator in het apparaat trekt deze dampen naar binnen en dit zorgt ervoor dat er vet of vocht in het apparaat kan ophopen en kan uiteindelijk leiden tot korsluiting in het apparaat.
- Dit apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden met behulp van een externe timer of aparte afstandsbediening.
- Metalen voorwerpen zoals messen, vorken en deksels mogen niet op de verwarmingsplaat worden gelegd, omdat ze heet kunnen worden.
- **WAARSCHUWING:** Houd alle ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat vrij.
- **WAARSCHUWING:** Als het verwarmingsoppervlak is gebarsten of beschadigd, schakel het apparaat dan uit om het risico op elektrische schokken te vermijden.
- Laat tijdens gebruik minimaal 15 cm ruimte vrij rond het apparaat voor ventilatiedoel-einden.
- Gebruik geen hard keukengerei of gereedschap om op het oppervlak van de verwarmingsplaat te slaan. Gebruik geen waterstralen of stoomreiniger en spoel niet rechtstreeks af met water, omdat de onderdelen van het apparaat nat kunnen worden en dit

kan leiden tot elektrische schokken.

- Wees voorzichtig wanneer u het apparaat gebruikt, omdat ringen, horloges en soortgelijke draagbare voorwerpen erg heet kunnen worden als ze zich in de buurt van het verwarmingsoppervlak bevinden.
- **LET OP!** Plaats het netsnoer indien nodig op een veilige manier om te voorkomen dat het netsnoer in contact kan komen met het verwarmingsoppervlak en dat er per ongeluk aan het netsnoer kan worden getrokken.
- Was het apparaat niet met water. Wassen kan lekkages veroorzaken en het risico op elektrische schokken verhogen.
- Reinig of berg het apparaat niet op tenzij het volledig is afgekoeld.
- Plaats geen lege pannen op het apparaat tijdens gebruik, omdat dit tot schade aan de pannen kan leiden.
- Gebruik alleen pannen en kookgerei van het aanbevolen type en grootte. (Zie ---> Geschikte pannen).
- **BELANGRIJK:** Zorg er altijd voor dat het hoogwaardige filter aan de onderkant niet wordt geblokkeerd. Controleer het voor gebruik en maak het indien nodig schoon.

---

#### **Bedoeld gebruik**

- Het apparaat is bestemd voor professioneel gebruik.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het koken van een verscheidenheid aan voedsel door het verwarmen van kookgerei. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als verkeerd gebruik van het apparaat. De gebruiker is volledig aansprakelijk voor alle risico's die voortvloeien uit verkeerd gebruik van het apparaat.

---

#### **Aarding installatie**

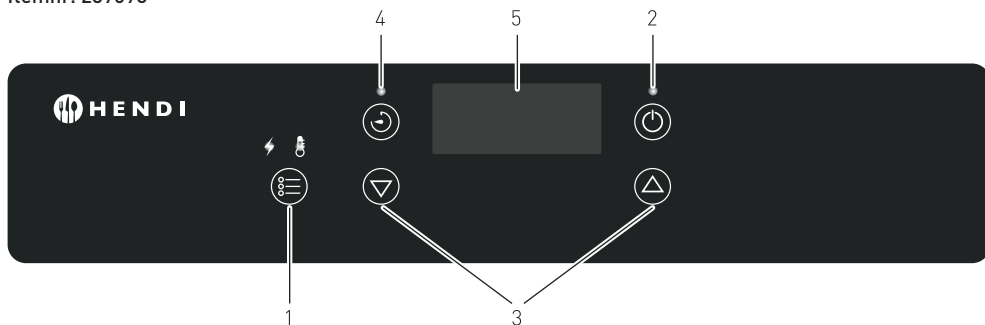
Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet op een beschermende grond worden aangesloten. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnappingsdraad voor de elektrische stroom aan te bieden. Dit ap-

paraat is uitgerust met een netsnoer met een aardingsdraad en geaarde stekker. De stekker moet worden aangesloten op een stopcontact dat correct is geïnstalleerd en geaard.

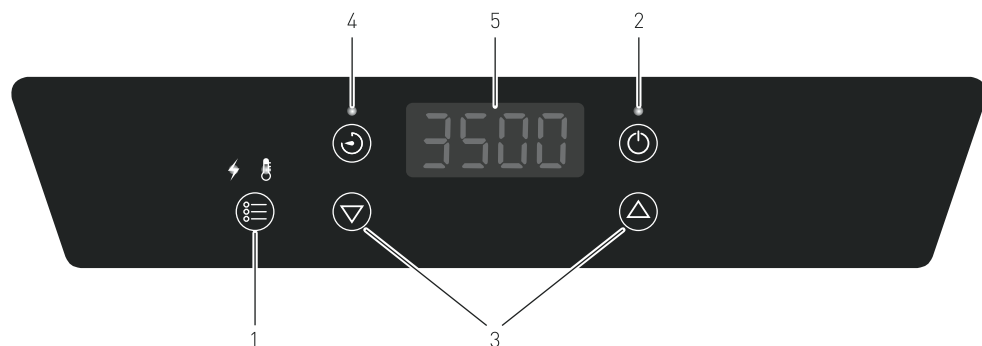


## Bedieningspaneel van het apparaat

Itemnr: 239698



Itemnr: 239711, 239872



1. Vermogen/temperatuur-knop: Gebruik deze knop om de gewenste functie te selecteren. De geselecteerde functie wordt aangegeven door de lampjes. U kunt het vermogensniveau (Power) of de temperatuur (Temp) instellen, beide in combinatie met de timer.
2. Aan/Uit-knop: Gebruik deze knop om het apparaat in te schakelen of om de timer te onderbreken of resetten.
3. Pijltjesknoppen: Gebruik deze knoppen voor het programmeren van de capaciteit, temperatuur of tijd. Het pijltje omhoog verhoogt de waarde en het pijltje omlaag verlaagt de instelwaarde.
4. Timer-knop: Gebruik deze knop voor het instellen van de tijd tot maximaal 180 minuten.
5. Dit is het display. U kunt de ingestelde waarde aflezen op dit display. U kunt het vermogen instellen van 100W tot 3500W, de temperatuur van 35°C tot 240°C en de tijd van 0 tot 180 minuten.

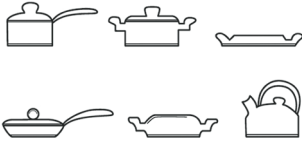

## Vorbereidingen voor het eerste gebruik

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen.
- Bewaar de verpakking als u uw apparaat in de toekomst wilt opbergen.
- Controleer of het apparaat niet is beschadigd. Neem in geval van schade of een onvolledige levering contact op met uw leverancier (Zie ==> Garantie).
- Reinig het apparaat vóór gebruik (Zie ==> Reiniging en onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat bestand is tegen waterspatten.

- Zorg ervoor dat er voldoende ventilatie is. Houd een minimale afstand van 15 cm vrij rond het apparaat.
- Plaats het apparaat niet dicht in de buurt bij apparaten die gevoelig zijn voor

**Opmerking:** Door fabricageresten kan het apparaat de eerste gebruikscyclus een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed wordt geventileerd.

## Geschikte pannen

	Geschikt	Niet geschikt	
Bodem van pan	Platte bodem 	Gebogen, ongelijke, ronde bodem 	
Materiaal	Pannen met ijzeren, gietijzeren, magnetisch roestvrijstalen of geëmailleerd ijzeren bodem.	Pannen met keramische, glazen, koperen, bronzen of aluminium bodem.	
Diameter bodem	239698	Tussen 16 en 30 cm	Kleiner dan 16 mm of groter dan 30 cm
	239711	Tussen 14 en 28 cm	Kleiner dan 14 mm of groter dan 28 cm
	239872		
Soort pan	Pannen met een bodemdikte van minimaal 1,5 mm	Volledig gesloten pannen, containers of blikken	

**Opmerking:** Het gebruik van een pan of ketel die niet geschikt is voor inductiekoken kan het apparaat beschadigen.



## Bediening

- Steek de stekker in het stopcontact.
- Plaats de gewenste pan op het kookoppervlak, met inachtneming van de bovenstaande instructies. **OPMERKING!** Zorg ervoor dat de pannen de aangegeven zones te allen tijde bedekken tijdens gebruik om te voorkomen dat het apparaat beschadigd raakt. Laat lege pannen niet op de pit staan, omdat dit kan leiden tot schade aan uw pannen.
- Schakel het apparaat in door op de Aan/Uit-knop en daarna op PIJLTJE OMHOOG te drukken. Als uw pan geschikt is voor inductiekoken en een bodemdiameter van minimaal 14 cm heeft, zal het apparaat in werking treden. U kunt dit herkennen aan het feit dat de ventilator inschakelt en het display het vermogensniveau "2000" toont. **OPMERKING!** Als er een pieptoon klinkt nadat het apparaat wordt ingeschakeld, is de pan die u gebruikt niet geschikt voor inductiekoken of is het apparaat defect. Neem in geval van twijfel altijd contact op met de leverancier van uw pan!
- Zodra het apparaat in werking is getreden en het display het vermogensniveau "2000" weergeeft, kunt u het apparaat op één van de volgende twee manieren instellen:
  1. Vermogen instellen: U kunt het vermogensniveau, net als bij een gasfornuis instellen, instellen via 17 standen van 100W tot 3500W. Het vermogensniveau is standaard ingesteld op "2000".
  2. Temperatuurregeling: u kunt de temperatuur instellen tussen 35°C en 240°C met stappen van 5°C. De standaardtemperatuur die is ingesteld op dit apparaat is 100°C. **LET OP!** De ingestelde temperatuur is de temperatuur van de glasplaat en niet de temperatuur in de pan!
- Als u het vermogensniveau wilt instellen, selecteer dan "vermogen" met behulp van de vermogen/temperatuur-knop. U kunt nu het gewenste vermogensniveau instellen met behulp van de pijltjesknoppen, 3500W is het hoogste vermogensniveau en 100W het laagste.
- Als u de temperatuur wilt instellen, selecteer dan "temperatuur" met behulp van de vermogen/temperatuur-knop. Nu kunt u de gewenste temperatuur met behulp van de pijltjesknoppen instellen tussen 35°C en 240°C met stappen van 5°C.

- Nadat u het vermogensniveau of de temperatuur heeft ingesteld, kunt u ervoor kiezen de timer in te stellen. Deze timer schakelt het apparaat uit nadat de ingestelde tijd is verstreken. U kunt dit doen door op de Timer-knop te drukken. U kunt nu de gewenste tijd instellen tot een maximum van 180 minuten.
- Zodra u het gewenste resultaat heeft bereikt, kunt u het apparaat uitschakelen door op de Aan/Uit-knop te drukken. Het display schakelt uit en de lampjes naast "Power", "Temp" en "Timer" schakelen uit.
- Als u het apparaat gedurende een langere periode niet gebruikt, trek de stekker dan uit het stopcontact en verwijder de pannen van het apparaat.

### Opmerking:

1. Na een lange gebruikperiode is het normaal dat de interne koelventilator enige tijd blijft lopen, zelfs in de modus UIT. Wacht totdat de koelventilator stopt voordat u de stekker van het apparaat uit het stopcontact trekt.
2. Het oppervlak van het apparaat is nog steeds heet, zelfs nadat de modus UIT is geselecteerd. Wacht totdat het apparaat volledig is afgekoeld voordat u het aanraakt of schoonmaakt.
3. Als er geen kookgerei op het verwarmingsoppervlak wordt geplaatst nadat het apparaat is INGESCHAKELD, schakelt het zichzelf na 1 minuut automatisch uit.
4. Als er in 2 uur niet op knoppen van het bedieningspaneel wordt gedrukt, schakelt het apparaat zichzelf automatisch UIT.
5. Als het apparaat piept nadat het is INGESCHAKELD, is de pan die u gebruikt niet geschikt voor inductie of is het apparaat defect. Neem in geval van twijfel altijd contact op met de fabrikant van uw pan!



## Weergave foutcodes

Foutcodes getoond op display (1)	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
E01	De temperatuur van het apparaat is te hoog	Trek de stekker uit het stopcontact, verwijder de pan, wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld.
	Koelventilator defect	em contact op met de leverancier.
E02	De temperatuur van de pan is te hoog. Het is mogelijk dat de pan leeg raakt en het apparaat ter bescherming uitschakelt.	Trek de stekker uit het stopcontact, verwijder de kookgerei, wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld.
E03	De voedingsspanning is abnormaal. (Voedingsspanning te hoog of te laag)	Zorg ervoor dat het apparaat is aangesloten op een geschikt stopcontact.

## Reiniging en onderhoud

**Let op:** Trek de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen alvorens het apparaat te reinigen & op te bergen.

### Reiniging

- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Reinig het afgekoelde buitenoppervlak met een licht vochtige doek of spons met een milde zeeoplossing.
- Gebruik nooit schuursponsjes of reinigingsmiddelen, staalwol of metalen keukengerei/gereedschap om de onderdelen aan de binnenkant of buitenkant van het apparaat te reinigen.

### Opslag

- Zorg er voordat u het apparaat opbergt altijd voor dat de stekker van het apparaat uit het stopcontact is getrokken en dat het apparaat volledig is afgekoeld.
- Berg het apparaat op een koele, schone en droge plek op.
- Als u het apparaat opbergt, plaats dan nooit zware voorwerpen op het verwarmingsoppervlak. Als u dit toch doet kan het verwarmingsoppervlak barsten.

## Problemen oplossen

Als het apparaat niet naar behoren functioneert, raadpleeg dan de onderstaande tabel voor een oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem contact op met de leverancier/dienstverlener.

- Foutcodes worden getoond op het digitale display (5). (Zie --> Weergave foutcodes display)

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het apparaat schakelt niet in.	- De stekker is niet juist aangesloten op het stopcontact. - Het apparaat is niet AAN gezet met behulp van de draaiknop.	- Controleer en zorg ervoor dat de stekker juist is aangesloten op het stopcontact. - Zet het apparaat AAN door aan de draaiknop te draaien.
De koelventilator is ingeschakeld, zelfs nadat het apparaat is overgeschakeld naar de OFF-modus.	- Dit is normaal. De koelventilator blijft in de Standby-modus een tijdje draaien om alle interne onderdelen te koelen.	- Wacht tot de koelventilator stopt met draaien.



## Technische specificaties

Itemnr.	239698	239711	239872
Bedrijfsspanning en frequentie	220-240V~ 50/60Hz		
Nominaal ingangsvermogen	3500W		
Temperatuurinstelling	35°C ~ 240°C (stappen van 5°C)		
Vermogensinstelling	100W ~ 3500W		
Instellen van de tijd	Tot 180 minuten		
Beschermingsklasse	Klasse I		
Beschermingsklasse waterdichtheid	IPX3		
Afmetingen	390x500x(H)120 mm	340x440x(H)120 mm	340x440x(H)120 mm
Nettogewicht	8,04 kg	7,3 kg	7,3 kg

**Opmerking: Technische specificaties onderhevig aan verandering zonder voorafgaande kennisgeving.**

### Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

### Verwijdering & milieu

Bij de buitengebruikstelling van het apparaat, mag het niet met het overige huisafval worden verwijderd. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afgedankte apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen inzamelpunt. Het niet opvolgen van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de geldende voorschriften voor afvalverwerking. De gescheiden inzameling en recycling van uw afgedankte apparatuur ten tijde van buitengebruikstelling helpt bij de instandhouding van natuurlijke hulpbronnen en waarborgt dat de

apparatuur wordt gerecycled op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt.

Voor meer informatie over waar u uw afval kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf. De fabrikant en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor de recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks of via een openbaar systeem.

Drogi Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia Hendi. Przeczytaj uważnie tę instrukcję, zwracając szczególną uwagę na przepisy bezpieczeństwa przedstawione poniżej, przed zainstalowaniem i użytkowaniem tego urządzenia po raz pierwszy.

## Przepisy bezpieczeństwa



- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego.
- Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, do którego zostało zaprojektowane zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane nieprawidłowym działaniem i niewłaściwym użyciem.
- Przechowywać urządzenie i wtyczkę elektryczną z dala od wody i innych płynów. W przypadku, gdy urządzenie wpadnie do wody, natychmiast wyjmij wtyczkę zasilającą z gniazda. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje zagrożenie dla życia.
- Nigdy nie próbuj samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki mokrymi lub wilgotnymi dłońmi.
- ⚡ **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia, naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel..
- **Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia!** Po uszkodzeniu odłącz urządzenie od gniazda i skontaktuj się ze sprzedawcą.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie zanurzaj części elektrycznych urządzenia w wodzie lub innych płynach.
- Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Regularnie sprawdzaj wtyczkę zasilającą i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia musi zostać zastąpiony przez agenta serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa lub obrażeń.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie pociągaj za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazda, zawsze za wtyczkę.
- Upewnij się, że przewód zasilający i/lub przedłużacz nie powodują zagrożenia przejazdem.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka znajduje się w gnieździe, urządzenie jest podłączone do źródła zasilania.
- Wyłącz urządzenie przed odłączeniem go od gniazda.
- Podłącz wtyczkę do łatwo dostępnego gniazda elektrycznego, aby w nagłych wypadkach urządzenie mogło zostać natychmiast odłączone.
- Nigdy nie noś urządzenia za przewód.
- Nie należy używać żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są dostarczane razem z urządzeniem.

PL



- Podłącz urządzenie tylko do gniazdka elektrycznego z napięciem i częstotliwością wymienioną na etykiecie urządzenia.
- Nigdy nie używaj akcesoriów innych niż zalecane przez producenta. Niezastosowanie się do tego może stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika i spowodować uszkodzenie urządzenia. Używaj tylko oryginalnych części i akcesoriów.
- Urządzenie to nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, które mają brak doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie to w żadnym wypadku nie powinno być używane przez dzieci.
- Przechowywać urządzenie i jego przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- **OSTRZEŻENIE:** ZAWSZE wyłączyć urządzenie i odłączyć od gniazdka elektrycznego przed czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.

## Specjalne przepisy bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do gotowania różnorodnych potraw poprzez podgrzewanie naczyń kuchennych. Użycie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia lub do obrażeń ciała.
- Korzystaj z urządzenia wyłącznie zgodnie z instrukcją.
- Urządzenie powinno być obsługiwane wyłącznie przez przeszkolony personel zaplecza kuchennego restauracji oraz stołówek lub obsługę baru, itp.
-  **UWAGA! RYZYKO POPARZENIA!** Powierzchnia grzejna i inne dostępne powierzchnie nagrzewają się do bardzo wysokich temperatur. Dotykaj wyłącznie panelu sterowania.
-  **UWAGA!** Urządzenie emituje niejonizujące promieniowanie elektromagnetyczne.
- Do not place the appliance near objects that may be affected by a magnetic field such as TVs, radios, bank cards and credit cards.
- Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu obiektów wrażliwych na promieniowanie magnetyczne, takich jak odbiorniki TV, odbiorniki radiowe, karty bankomatowe lub kredytowe.
- Nie umieszczaj urządzenia na obiekcie emitującym ciepło (kuchenka gazowa, elektryczna, grill, itp.). Trzymaj urządzenie z dala od jakichkolwiek gorących powierzchni lub otwartego płomienia. Ustaw urządzenie na równej, stabilnej, czystej i suchej powierzchni, odpornej na działanie wysokich temperatur.
- Upewnij się, czy urządzenie nie stoi w pobliżu miejsca, w którym powstaje para wodna lub tłuste opary. Wentylator znajdujący się w urządzeniu będzie zasysać tego rodzaju opary do wnętrza urządzenia, co spowoduje osadzanie się tłuszczu lub wilgoci w środku, co z kolei może doprowadzić do zwarcia.
- Urządzenie nie jest przystosowane do obsługi za pomocą zewnętrznego minutnika lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
- Na powierzchni płyty grzewczej nie umieszczać przedmiotów metalowych, takich jak noże, widelce, łyżki lub pokrywki ze względu na ich nagrzewanie.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie zasłaniaj otworów wentylacyjnych urządzenia.
- **OSTRZEŻENIE:** Jeśli płyta grzewcza ulegnie pęknięciu lub uszkodzeniu, odłącz urządzenie od źródła zasilania w celu uniknięcia porażenia prądem.

- Zapewnij co najmniej 15-centymetrowe odstępstwa wokół urządzenia w celu zapewnienia prawidłowej wentylacji.
- Nie uderzaj twardymi narzędziami w płytę grzewczą. Nie czyść urządzenia strumieniem wody pod ciśnieniem ani przy pomocy myjki parowej, nie sputkuj urządzenia wodą, ponieważ doprowadzi to do zawilgocenia lub zamoczenia części wewnątrz urządzenia, co może skutkować porażeniem prądem.
- Podczas obsługi urządzenia zwróć szczególną uwagę na pierścionki, zegarki i inną tego typu biżuterię, ponieważ może ona ulec nagrzanemu, jeśli znajdzie się w pobliżu płyty grzewczej.
- **UWAGA!** Odpowiednio poprowadź i zabezpiecz przewód zasilający, aby zapobiec przypadkowemu pociągnięciu lub kontaktowi z płytą grzewczą.
- Nie myj urządzenia wodą. Mycie urządzenia może spowodować przedostanie się wody do części elektrycznych i doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie czyść ani nie umieszczaj urządzenia w miejscu przechowywania, zanim całkowicie nie ostygnie.
- Nie umieszczaj pustych naczyń na działającym urządzeniu, ponieważ może to doprowadzić do ich uszkodzenia.
- Korzystaj wyłącznie z naczyń kuchennych rekomendowanego typu oraz rozmiaru. (Patrz ---> Odpowiednie wyposażenie kuchenne).
- **WAŻNE:** Zawsze sprawdzaj filtr na dole urządzenia przed uruchomieniem, by upewnić się czy nie jest zablokowany. W razie konieczności wyczyść filtr.

### Przeznaczenie

- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego i służy do gotowania różnorodnych potraw poprzez podgrzewanie naczyń kuchennych. Użycie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia lub do obrażeń ciała.
- Wykorzystanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu uznane będzie za wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem. Użytkownik będzie wyłącznie odpowiedzialny za nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia.

### Instalacja uziemienia

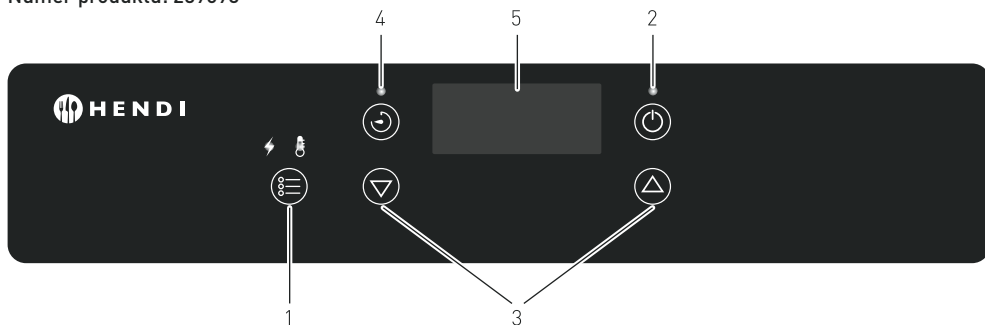
Urządzenie to jest klasyfikowane jako **klasa ochrony I** i musi być potężone z podłożem ochronnym. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym, dostarczając przewód ewakuacyjny dla prądu elektrycznego. To urządzenie jest wy-

posażone w przewód zasilający, który ma przewód uziemiający i uziemioną wtyczkę. Wtyczka musi być podłączona do gniazdka, które jest prawidłowo zainstalowane i uziemione.

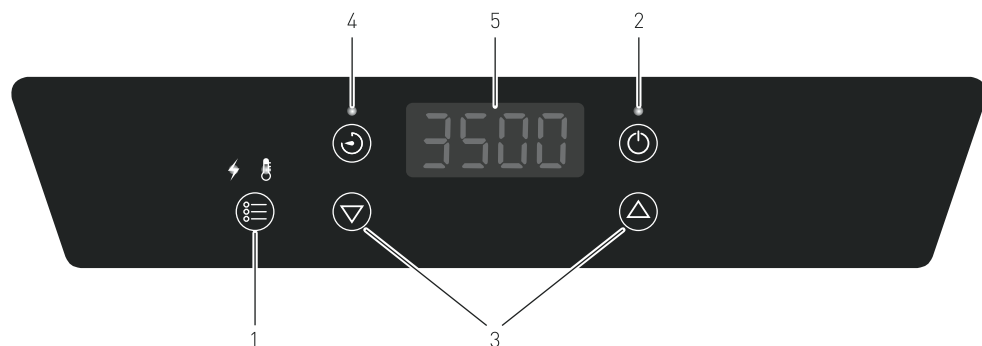


## Panel sterowania urządzenia

Numer produktu: 239698



Numer produktu: 239711, 239872



1. Przycisk „Temperatura/ nagrzewanie” (Temp/heating): Za pomocą tego przycisku wybierz odpowiednią funkcję. Po wybraniu funkcji na panelu zapali się lampka sygnalizująca jej wybór. Możesz ustawić poziom mocy (Power) lub temperaturę (Temp) - w obu przypadkach możliwe jest jednocześnie ustawienie timera.
2. Przycisk „ON/OFF”: Użyj tego przycisku, by włączyć urządzenie, przerwać jego pracę lub zresetować timer.
3. Przyciski strzałek: Użyj przycisków strzałek, by ustawić moc płyty grzewczej, temperaturę lub czas pracy. Strzałka „w górę” zwiększa, a strzałka „w dół” zmniejsza wartość parametru.
4. Przycisk „Timer”: Użyj timera, by ustawić czas gotowania - nastawa maks. wynosi 180 minut.
5. Wyświetlacz: Na wyświetlaczu pojawiają się ustalone wartości. W przypadku regulacji mocy są to wartości od 100 W do 3500 W, w przypadku temperatury - od 35 °C do 240 °C, natomiast w przypadku timera - od 0 do 180 minut.

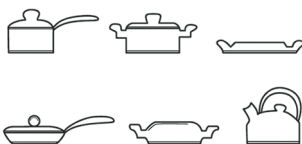

## Przed pierwszym użyciem

- Zdejmij i usuń opakowanie i zabezpieczenia.
- Zachowaj opakowanie na wypadek konieczności spakowania urządzenia w przyszłości.
- Sprawdź, czy urządzenie nie jest nieuszkodzone. W przypadku niepełnej dostawy lub uszkodzeń skontaktuj się z dostawcą (patrz ==> Gwarancja).
- Wyczyść urządzenie (patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).
- Sprawdź, czy urządzenie jest całkowicie suche.
- Umieść urządzenie na poziomej stabilnej powierzchni, odpornej na działanie wysokich temperatur i rozbryzgi płynów.
- Zapewnij odpowiednią wentylację. Zapewnij co najmniej 15-centymetrowy odstęp wokół urządzenia i dna naczynia.

- Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu przedmiotów, które są wrażliwe na zaburzenia wywołane emisją promieniowania magnetycznego (np. odbiorniki radiowe, magnetofony kasetowe).

**Uwaga:** Ze względu na pozostałości z procesu produkcyjnego, podczas kilku pierwszych uruchomień z urządzenia może wydobywać się staby, specyficzny zapach. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o uszkodzeniu urządzenia ani zagrożeniu dla użytkownika. Upewnij się, czy urządzenie jest dobrze wentylowane.

## Odpowiednie wyposażenie kuchenne

		Odpowiednie	Nieodpowiednie
Dno naczyń		Flat bottom 	Curved, uneven, rounded bottom 
Materiał		Naczynia ze spodem z żelaza, żeliwa, magnetycznej stali nierdzewnej lub emaliowanego żeliwa.	Naczynia ze spodem ceramicznym, szklanym, miedzianym, oraz dnem z brązu lub aluminium.
Średnica dna naczyń	239698	omiędzy 16 a 30 cm	Mniej niż 16 cm lub ponad 30 cm
	239711	omiędzy 14 a 28 cm	Mniej niż 14 cm lub ponad 28 cm
	239872		
Rodzaj naczyń		Naczynia, których dno ma ponad 1,5 mm grubości	Całkowicie zamknięte pojemniki lub puszki

**Uwaga:** Używanie patelni lub rondla nieodpowiedniego do gotowania na kuchence indukcyjnej może uszkodzić urządzenie.

## Obsługa

- Podłącz wtyczkę do gniazdka elektrycznego.
- Umieść odpowiednie naczynie na powierzchni grzewczej, stosując się do powyższych wskazań. UWAGA! Upewnij się, że dno naczynia w czasie pracy urządzenia całkowicie zakrywa określoną powierzchnię grzewczą, aby zapobiec uszkodzeniu kuchenki. Nie zostawiaj pustego naczynia na powierzchni grzewczej. Może to spowodować uszkodzenie naczynia.
- Włącz urządzenie poprzez wciśnięcie przycisku „ON/OFF”, a następnie strzałki „w górę”. Jeśli

naczynie jest przeznaczone do gotowania indukcyjnego i średnica jego dna wynosi co najmniej 14 cm, urządzenie rozpocznie pracę. W chwili rozpoczęcia pracy urządzenia uruchamia się wentylator i na wyświetlaczu pojawia się wartość mocy „2000”. UWAGA! Jeśli po włączeniu kuchenka wyda sygnał ostrzegawczy, oznacza to, że wybrane naczynie nie jest przeznaczone do gotowania indukcyjnego lub że kuchenka jest uszkodzona. W razie wątpliwości skontaktuj się z dostawcą naczynia!



- Po rozpoczęciu pracy urządzenia wyświetlacz pokazuje wartość „2000”. Wówczas możesz zaprogramować jego pracę zgodnie z poniższą instrukcją:

1. Ustawienie mocy: Możesz regulować moc urządzenia tak, jak w przypadku kuchenki gazowej, ustawiając jej wartość pomiędzy 100 W a 3500 W (17 stopni regulacji mocy). Domyślna wartość mocy urządzenia wynosi 2000 W.

2. Ustawienie temperatury: Możesz ustawić temperaturę nagrzewania pomiędzy 35 °C a 240 °C w krokach co 5 °C. Domyślna wartość temperatury nagrzewania wynosi 100 °C. **UWAGA!** Ustawiona wartość temperatury oznacza temperaturę płyty szklanej, a nie temperaturę żywności w naczyniu!

- Jeśli chcesz wybrać ustawienie mocy, wybierz funkcję „nagrzewanie” („heating”) za pomocą przycisku „Temperatura/nagrzewanie” („Temp/heating”). Następnie ustaw wybraną moc postępując się przyciskami strzałek. Najwyższa możliwa do ustawienia moc wynosi 3500 W, a najniższa 100 W.
- Jeśli chcesz wybrać ustawienie temperatury, wybierz funkcję „temperatura” („Temp”) za pomocą przycisku „Temperatura/nagrzewanie” („Temp/heating”). Następnie ustaw wybraną temperaturę postępując się przyciskami strzałek. Możesz ustawić temperaturę nagrzewania pomiędzy 35 °C a 240 °C w krokach co 5 °C.
- Po ustawieniu mocy lub temperatury nagrzewania, możesz (opcjonalnie) zaprogramować timer. Wyłączy on urządzenie po upływie wyznaczonego czasu. Timer można zaprogramować po wciśnięciu przycisku „Timer” po ustawieniu mocy lub temperatury i wybraniu funkcji „Timer”. Na-

stępnie możesz ustawić czas pracy urządzenia. Maksymalnie można zaprogramować kuchenkę na 180 minut.

- Po uzyskaniu pożądaných efektów, wyłącz urządzenie przyciskiem „ON/OFF”. Wyświetlacz oraz lampki sygnalizacyjne przy oznaczeniach mocy („Power”), temperatury („Temp”) i timera (Timer”) zgasną.
- Jeśli nie używasz urządzenia przez dłuższy czas, odłącz wtyczkę z gniazdka elektrycznego w ścianie i zdejmij z kuchenki wszelkie naczynia.

#### Uwaga:

1. Po dłuższym okresie pracy, normalne jest, że wewnętrzny wentylator chłodzący kontynuuje pracę w trybie OFF przez pewien czas. Przed odłączeniem urządzenia od zasilania należy odczekać, aż wentylator chłodzący zakończy pracę.
2. Powierzchnia urządzenia jest nadal gorąca, nawet po przejściu w tryb OFF. Przed dotknięciem lub czyszczeniem należy odczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie.
3. Jeśli po włączeniu ON na powierzchni grzewczej nie zostaną umieszczone żadne naczynia kuchenne, to po upływie 1 minuty urządzenie automatycznie wyłączy się (tryb OFF).
4. Jeśli podczas pracy przez 2 godziny nie zostanie naciśnięty żaden przycisk na panelu sterowania, to urządzenie automatycznie wyłączy się (tryb OFF).
5. Jeśli urządzenie wyda sygnał dźwiękowy po włączeniu, używana patelnia nie nadaje się do indukcji lub urządzenie jest uszkodzone. W razie wątpliwości, zawsze należy skontaktować się z dostawcą Twojej patelni!

#### Wyświetlane kody błędów

Kody błędów widoczne na wyświetlaczu (1)	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
E01	Temperatura urządzenia jest zbyt wysoka	Odłącz urządzenie od źródła zasilania, zestaw naczynie, odczekaj do chwili całkowitego wystygnięcia urządzenia.
	Niesprawny wentylator.	Skontaktuj się z dostawcą.
E02	Temperatura naczynia jest zbyt wysoka. Prawdopodobnie naczynie zostało opróżnione, w związku z czym nastąpi aktywacja zabezpieczenia i kuchenka wyłączy się.	Odłącz urządzenie od źródła zasilania, zestaw naczynie, odczekaj do chwili całkowitego wystygnięcia urządzenia.
E03	Nieprawidłowe napięcie zasilania (napięcie zasilania zbyt niskie lub zbyt wysokie)	Upewnij się, czy urządzenie jest podłączone do odpowiedniego źródła zasilania.



## Czyszczenie i konserwacja

**Uwaga:** Przed rozpoczęciem czyszczenia i umieszczeniem urządzenia w miejscu przechowywania, zawsze odłącz urządzenie od gniazdka sieciowego i odczekaj, aż kuchenka ostygnie.

### Czyszczenie

- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie oraz innych płynach.
- Po ostygnięciu powierzchni zewnętrznej oczyść ją przy pomocy wilgotnej ściereczki lub gąbki, z niewielką ilością łagodnego roztworu środka myjącego.
- Do czyszczenia wnętrza i zewnętrznych części urządzenia nigdy nie używaj szorstkich gąbek ani żrących detergentów, jak również gąbek z wełny stalowej lub przyrządów metalowych.

### Przechowywanie

- Przed umieszczeniem w miejscu przechowywania, zawsze upewnij się, czy urządzenie zostało odłączone od gniazdka sieciowego i całkowicie ostygło.
- Przechowuj urządzenie w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie umieszczaj ciężkich obiektów na powierzchni grzejnej urządzenia, ponieważ może doprowadzić to do jej pęknięcia.

### Diagnostyka

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, zapoznaj się z poniższą tabelą w celu znalezienia prawidłowego rozwiązania. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą.

- Kody błędów widoczne na wyświetlaczu cyfrowym (5). (Patrz --> Wyświetlane kody błędów)

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się.	- Wtyczka nie jest prawidłowo podłączona do gniazdka sieciowego. - Nie włączono urządzenia przy pomocy pokrętła.	- Sprawdź, czy wtyczka jest prawidłowo podłączona do gniazdka sieciowego. - Włącz urządzenie przy pomocy pokrętła.
Wentylator nadal pracuje po wyłączeniu urządzenia (stan OFF).	- Jest to zjawisko normalne. Wentylator pracuje przez chwilę po wyłączeniu urządzenia, aby schłodzić wszystkie elementy wewnętrzne.	- Poczekaj do chwili wyłączenia się wentylatora.

### Specyfikacja techniczna

Numer produktu	239698	239711	239872
Napięcie robocze i częstotliwość	220-240V- 50/60Hz		
Znamionowy pobór mocy	3500W		
Zakres ustawienia temperatury	35°C ~ 240°C (ustawienie co 5°C)		
Regulacja mocy	100W ~ 3500W		
Ustawienie timera	Do 180 minut		
Klasa ochronności	Klasa I		
Klasa wodoodporności	IPX3		
Wymiary	390x500x(H)120 mm	340x440x(H)120 mm	340x440x(H)120 mm
Waga netto	8,04 kg	7,3 kg	7,3 kg

**Uwaga:** Specyfikacja techniczna może ulec zmianie bez uprzedzenia.



## Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

żenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

## Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

### Pamiętaj!

**Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami**

**Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**

**Groźą Ci za to kary grzywny!**

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



**Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.**

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil Hendi. Lisez attentivement ce manuel, en accordant une attention particulière aux règles de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

## Règlement sur la sécurité

- L'appareil est destiné à un usage commercial.
- N'utilisez l'appareil qu'aux fins prévues pour lesquelles il a été conçu comme décrit dans le présent manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un mauvais fonctionnement et une mauvaise utilisation.
- Gardez l'appareil et la prise électrique à l'écart de l'eau et des autres liquides. Dans le cas où l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement la prise d'alimentation de la prise. N'utilisez pas l'apppliance tant qu'elle n'a pas été vérifiée par un technicien certifié. Si vous ne respectez pas ces instructions, vous risquez de mettre la vie en danger.
- N'essayez jamais d'ouvrir le boîtier de l'appareil par vous-même.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
- ⚠ **DANGER DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil par vous-même, les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais un appareil endommagé!** Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de la prise et contactez le détaillant.
- **AVERTISSEMENT!** Ne pas immerger les parties électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la prise d'alimentation et le cordon pour tout dommage. Lorsqu'il est endommagé, il doit être remplacé par un agent de service ou une personne qualifiée de la même manière afin d'éviter un danger ou une blessure.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et maintenez-le à l'écart du feu ouvert. Ne tirez jamais le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours la prise à la place.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation et/ou le rallonge ne présentent pas de risque de déclenchement.
- Ne laissez jamais l'apppliance sans surveillance pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est dans la prise, l'apppliance est connectée à la source d'alimentation.
- Éteignez l'apppliance avant de le débrancher de la prise.
- Connectez la prise d'alimentation à une prise électrique facilement accessible afin qu'en cas d'urgence l'appareil puisse être débranché immédiatement.
- Ne portez jamais l'appareil par le cordon.
- N'utilisez pas de périphériques supplémentaires qui ne sont pas fournis avec la solution matérielle-logicielle.

FR



- Connectez uniquement l'appareil à une prise électrique dont la tension et la fréquence sont indiquées sur l'étiquette de l'appareil.
- N'utilisez jamais d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant. Le fait de ne pas le faire pourrait présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et pourrait endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui ont un manque d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- **ATTENTION:** éteignez TOUJOURS l'appareil et débranchez de la prise d'alimentation avant le nettoyage, l'entretien ou le stockage.

## Règlement spécial sur la sécurité

- Le présent appareil est destiné pour la cuisson des plats en chauffant les ustensiles de cuisine. L'utilisation de l'appareil pour toute autre fin peut entraîner des dommages à l'appareil ou des blessures.
- Utilisez l'appareil uniquement conformément aux instructions.
- L'appareil doit être utilisé uniquement par du personnel qualifié de cuisine du restaurant, des cantines ou du bar etc.
-  **ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES !** La surface de chauffage et d'autres surfaces disponibles chauffent à des températures élevées. Ne touchez que le panneau de commande.
-  **ATTENTION !** L'appareil émet un rayonnement électromagnétique non ionisant.
- Ne placez pas l'appareil près des objets sensibles aux rayonnement magnétique tels que les téléviseurs, les radios, les cartes bancaires ou de crédit.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet émettant de la chaleur (la cuisinière à gaz, électrique ou les barbecues etc.) Tenez l'appareil éloignés des surfaces chaudes ou des flammes nues. Placez l'appareil sur une surface stable, propre et sèche, résistant à des températures élevées.
- Assurez-vous que l'appareil n'est pas à proximité de l'endroit où la vapeur ou les vapeurs d'huile peuvent se produire. Le ventilateur qui est à l'intérieur de l'appareil peut aspirer les vapeurs à l'intérieur de l'appareil ce qui va produire le dépôt de la graisse ou de l'humidité et en conséquence provoquer un court-circuit.
- L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner avec une minuterie externe ou un système de contrôle à distance séparé.
- Ne placez pas sur la surface de la plaque chauffante des objets métalliques tels que les couteaux, les fourchettes, les cuillères ou les couvercles parce qu'ils chauffent.
- **AVERTISSEMENT :** N'obstruez pas les orifices de ventilation.
- **AVERTISSEMENT :** Si la plaque chauffante est cassée ou endommagée, débranchez l'appareil de l'alimentation pour éviter un choc électrique.

- Assurez au moins 15 cm d'espace autour de l'appareil pour garantir une ventilation adéquate.
- Ne frappez pas des outils durs contre la plaque chauffante. Ne nettoyez pas l'appareil à l'aide d'un jet d'eau direct ou un nettoyeur à vapeur, ne rincez pas à l'eau pour ne pas humidifier ou mouiller les pièces à l'intérieur de l'appareil et éviter le risque d'un choc électrique.
- Lors de l'utilisation de l'appareil faites une attention particulière aux bagues, aux montres ou d'autre bijou de ce type parce qu'ils peuvent devenir chauds s'il se trouve très près de la plaque chauffante.
- **ATTENTION !** Faites passer et protégez le câble d'alimentation pour éviter tout risque de traction ou de contact avec la plaque chauffante.
- Ne lavez pas l'appareil avec de l'eau. Le lavage de l'appareil peut provoquer la pénétration de l'eau dans des composants électriques et provoquer un choc électrique.
- Ne nettoyez pas l'appareil et ne le placez pas dans le lieu de stockage avant son refroidissement complet.
- Ne placez pas des récipients vides sur l'appareil fonctionnant pour éviter de les endommager.
- Utilisez uniquement des ustensiles de cuisine de type et taille recommandés. (Voir ---> Equipement de cuisine adéquat).
- **IMPORTANT :** Veillez toujours à ce que le filtre de haute qualité situé en bas ne soit pas encrassé. Vérifiez-le avant de l'utiliser et nettoyez-le au besoin.

---

#### Utilisation prévue

- L'appareil est destiné à un usage professionnel.
- L'appareil est destiné à un usage commercial et est utilisé pour la cuisson des plats en chauffant les ustensiles de cuisine. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une utilisation inappropriée. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

---

#### Installation de mise à la terre

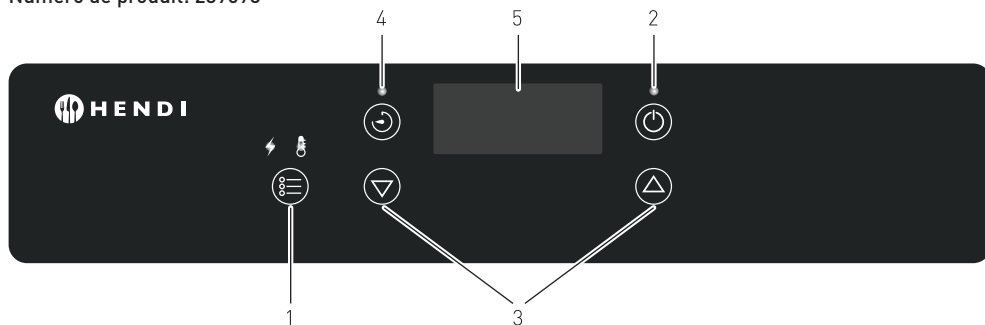
Cet appareil est classé dans la **classe de protection I** et doit être raccordé à un sol de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique. Cet appareil est équipé d'un cordon

d'alimentation muni d'un fil de mise à la terre et d'une prise mise à la terre. La fiche doit être branchée sur une prise correctement installée et mise à la terre.

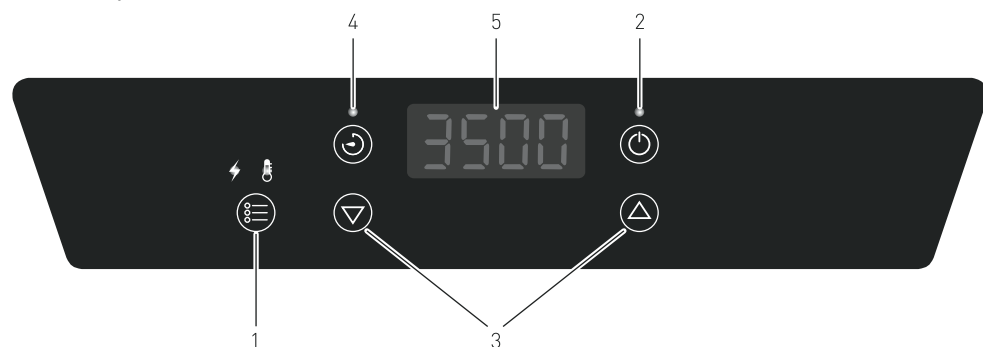


## Le panneau de commande

Numéro de produit: 239698



Numéro de produit: 239711, 239872



1. Le bouton „Température/chauffage” (Temp/heating): Utilisez ce bouton pour sélectionner la fonction désirée. Après avoir sélectionné la fonction le voyant sur le panneau s’allume indiquant le choix. Vous pouvez régler le niveau de la puissance (Power) ou la température (Temp) – dans les deux cas il est possible de régler simultanément la minuterie.
2. Le bouton „ON/OFF” : Utilisez ce bouton pour allumer l’appareil ou pour interrompre son fonctionnement ou bien pour réinitialiser la minuterie.
3. Les boutons des flèches : Utilisez les boutons des flèches pour régler la puissance de la plaque chauffante, la température ou la durée du fonctionnement. La flèche „en haut” augmente et la flèche „en bas” réduit la valeur du paramètre.
4. Le bouton „Timer” : Utilisez la minuterie pour régler le temps de cuisson – le réglage maximal est de 180 minutes.
5. Ecran : L’écran affiche les valeurs réglées. Si vous réglez la puissance les valeurs sont de 100 W à 3500 W, en cas de température - de 35 °C à 240 °C, tandis qu’en cas de minuterie de 0 à 180 minutes.

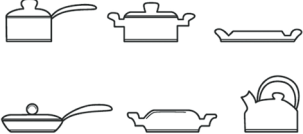

## Avant la première utilisation

- Retirez et éliminez l'emballage et toutes les protections.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de stocker votre appareil à l'avenir.
- Vérifiez l'appareil et les accessoires en ce qui concerne l'intégralité. En cas de livraison incomplète ou de dommages, contactez votre fournisseur (voir ==> Garantie).
- Nettoyez l'appareil (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Vérifiez que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface plane, stable et résistant à des températures élevées et les projections de liquides.

- Assurez une ventilation adéquate. Garantissez au moins 15 cm d'espace autour de l'appareil et du fond du récipient.
- Ne placez pas l'appareil à proximité d'objets qui sont sensibles aux perturbations provoquées par l'émission d'un rayonnement magnétique (par exemple les radios, les lecteurs de cassettes).

**Attention:** En raison des résidus de production, l'appareil peut émettre une faible odeur caractéristique au début du fonctionnement. Ce phénomène est tout à fait normal et ne signifie pas un mauvais fonctionnement ou le fonctionnement dangereux. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

## Equipement de cuisine approprié

		Approprié	Inapproprié
Fond des récipients		Plat 	Courbe, irrégulier, arrondi 
Matériau		Les récipients avec le fond en fer, fonte, acier inoxydable magnétique ou fonte émaillée.	Les récipients avec le fond céramique, en verre, cuivre, bronze ou aluminium.
Diamètre du fond du récipient	239698	De 16 à 30 cm	Moins de 16 cm ou plus de 30 cm
	239711	De 14 à 28 cm	Moins de 14 cm ou plus de 28 cm
	239872		
Type de récipient		Les récipients dont le fond a une épaisseur supérieure à 1,5 mm	Les récipients ou les boîtes complètement fermés.

FR

**Attention :** L'utilisation d'une poêle ou d'une casserole inadéquate à la cuisson sur la cuisinière à induction peut endommager l'appareil.



## Fonctionnement

- Connectez la fiche à une prise électrique.
- Placez le plat approprié sur la surface de chauffage en suivant les instructions ci-dessous. ATTENTION ! Assurez-vous que le fond du plat couvre complètement la surface de chauffage spécifiée pour éviter d'endommager le four. Ne laissez pas le plat vide sur la surface de chauffage. Cela peut provoquer des dommages au plat.
- Allumez l'appareil en appuyant le bouton „ON/OFF”, et puis la flèche „en haut”. Si le plat est destiné à la cuisson à induction, le diamètre du fond est d'au moins 14 cm, l'appareil commence à fonctionner. Au démarrage, le ventilateur est activé et l'écran affiche la valeur de la puissance „2000”. ATTENTION ! Si après avoir démarré le four émet un signal d'avertissement, cela signifie que le plat sélectionné n'est pas destiné à la cuisson à induction ou que le four est endommagé. En cas de doute, contactez votre fournisseur du plat !
- Après avoir démarré, l'écran affiche la valeur „2000”. Ensuite, suivez les instructions suivantes pour programmer le fonctionnement :

1. Réglage de la puissance : Vous pouvez régler la puissance de l'appareil comme dans le cas du four à gaz, en réglant la valeur entre 100 W et 3500 W (17 degré de réglage de puissance). La valeur de puissance par défaut est de 2000 W.
2. Réglage de la température : Vous pouvez régler la température de chauffage entre 35 °C et 240 °C par pas de 5 °C. La valeur par défaut de la température de chauffage est de 100 °C. **ATTENTION !** LA valeur réglée de la température signifie la température de la plaque en verre, et non pas la température de la nourriture dans le plat !

- Si vous voulez sélectionner le réglage de la puissance, sélectionnez la fonction „chauffage” („heating”) en utilisant le bouton „Température/chauffage” („Temp/heating”). Puis réglez la puissance désirée en utilisant les boutons des flèches. La puissance de réglage la plus élevée possible est de 3500 W, et la plus basse est de 100 W.
- Si vous voulez sélectionner le réglage de la température, sélectionnez la fonction „température” („Temp”) en utilisant le bouton „Température/

chauffage” („Temp/heating”). Puis réglez la température désirée en utilisant les boutons des flèches. Vous pouvez régler la température de chauffage entre 35 °C et 240 °C par pas 5 °C.

- Après avoir réglé la puissance ou la température de chauffage, vous pouvez (en option) programmer la minuterie. Elle éteindra l'appareil une fois le délai sélectionné écoulé. La minuterie peut être réglé après avoir appuyé sur le bouton „Timer” (minuterie) et après avoir sélectionné la fonction „Timer”. Ensuite vous pouvez déterminer la durée de fonctionnement de l'appareil. Vous pouvez programmer le four pour 180 minutes.
- Après avoir obtenu les effets souhaités, éteignez l'appareil en appuyant sur le bouton „ON/OFF”. L'écran et les voyants indiquant la puissance („Power”), la température („Temp”) et la minuterie (Timer”) s'éteignent.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, débranchez l'appareil de la prise électrique murale et enlevez de l'appareil tous les plats.

### Attention:

1. Après une période de fonctionnement prolongée, il est normal que le ventilateur intérieur continue à tourner en mode OFF pendant quelque temps. Avant de débrancher l'appareil, attendez l'arrêt du ventilateur.
2. La surface de l'appareil reste chaude même après le passage en mode OFF. Veuillez attendre que l'appareil ait complètement refroidi avant de le toucher ou de le nettoyer.
3. Si aucun ustensile de cuisine n'est mis sur la surface chauffante après l'allumage, l'appareil se mettra automatiquement en mode OFF après 1 minute.
4. Si vous n'appuyez sur aucun bouton du panneau de commande pendant 2 heures lorsque l'appareil est en fonctionnement, celui-ci passera alors automatiquement en mode OFF.
5. Si l'appareil émet un bip après l'allumage, cela signifie que la poêle que vous utilisez n'est pas adaptée à l'induction ou que l'appareil est défectueux. En cas de doute, contactez toujours le fournisseur de votre poêle!



## Codes d'erreurs affichés

Codes d'erreurs visibles sur l'afficheur (1)	Cause possible	Solution possible
E01	La température de l'appareil est trop élevée.	Débranchez l'appareil de la source d'alimentation, retirez le récipient et attendez jusqu'à ce que l'appareil refroidisse complètement.
	Le ventilateur défectueux.	Contactez votre fournisseur.
E02	La température de l'appareil est trop élevée. Probablement le récipient a été vidé et la protection est activée ; la cuisinière s'éteint.	Unplug the appliance, remove the cookware, wait until the appliance is completely cool down.
E03	La tension d'alimentation n'est pas correcte (la tension d'alimentation est trop basse ou trop élevée).	Assurez-vous que l'appareil est correctement connecté à une source d'alimentation appropriée.

## Nettoyage et entretien

**Attention : Avant le nettoyage et l'entretien de l'appareil, débranchez l'appareil de la source d'alimentation en retirant la fiche de la prise électrique et attendez jusqu'à ce que l'appareil refroidisse complètement.**

### Nettoyage

- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Après le refroidissement de la surface externe, nettoyez-la avec un chiffon humide ou une éponge, avec une petite quantité d'une solution de détergent doux.
- N'utilisez jamais pour le nettoyage des parties internes et externes des éponges abrasives ou des détergents abrasives ou des éponges en laine d'acier ou des instruments métalliques.

### Stockage

- Avant de la mise de l'appareil en stock, assurez-vous toujours que l'appareil a été débranché de la prise électrique et a complètement refroidi.
- Tenez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur la surface chauffante de l'appareil pour éviter sa rupture.

## Diagnostic

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, lisez les instructions dans le tableau ci-dessous pour trouver une bonne solution. Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, contactez votre revendeur.

- Les codes d'erreurs visibles sur l'afficheur numérique (5). (Voir --> Affichage des codes d'erreurs)

Problème	Cause possible	Solution possible
L'appareil ne s'allume pas.	- La fiche n'est pas correctement branchée à la prise électrique. - L'appareil n'est pas allumé à l'aide du bouton.	- Vérifiez si la fiche est correctement insérée dans la prise électrique. - Allumez l'appareil en utilisant le bouton.
Le ventilateur continue de fonctionner après la mise de l'appareil hors tension (état OFF).	- Ceci est normal. Le ventilateur fonctionne pendant un certain temps après la mise de l'appareil hors tension pour refroidir tous les composants internes.	- Attendez jusqu'à ce que le ventilateur s'arrête.



## Caractéristiques techniques

Numéro de produit	239698	239711	239872
Tension et fréquence	220-240V~ 50/60Hz		
Puissance nominale	3500W		
Plage de réglage de la température	35°C ~ 240°C (réglage tous les 5°C)		
Réglage de la puissance	100W ~ 3500W		
Réglage la minuterie	Jusqu'à 180 minutes		
Classe de protection	Classe I		
Classe de résistance à l'eau	IPX3		
Dimensions	390x500x(H)120 mm	340x440x(H)120 mm	340x440x(H)120 mm
Poids net	8,04 kg	7,3 kg	7,3 kg

**Remarque : Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.**

### Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

### Élimination et protection de l'environnement

En cas de retrait du produit de l'exploitation l'appareil ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la remise de l'équipement au point de collecte approprié pour l'équipement usagé. Le non-respect des dispositions ci-dessus peut entraîner les pénalités conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets. La collecte sélective et le recyclage des équipements usagés contribuent à la conservation des ressources natu-


relles et assurent un recyclage sans danger pour la santé et l'environnement.

Pour plus d'informations sur les endroits de collecte des équipements usagés pour le recyclage, contactez la société de collecte des déchets locale. Le producteur et l'importateur ne sont pas responsables du recyclage et du traitement des déchets d'une manière respectueuse de l'environnement directement et dans le système public.

Gentile Cliente,

Grazie per aver acquistato questo apparecchio Hendi. Leggere attentamente questo manuale, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito, prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta.

## Norme di sicurezza



- Questo apparecchio è destinato all'uso commerciale.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto per il quale è stato progettato come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento scorretto e da un uso improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontano da acqua e altri liquidi. Nel caso in cui l'apparecchio cada in acqua, rimuovere immediatamente la spina di alimentazione dalla presa. Non utilizzare l'apparecchio fino a quando non è stato controllato da un tecnico certificato. Il mancato rispetto di queste istruzioni causerà rischi pericolosi per la vita.
- Non tentare mai di aprire l'alloggiamento dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchio.
- Non toccare la spina con le mani bagnate o umide.
-  **PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo, le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.
- **Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato!** Quando è danneggiato, scollegare l'apparecchio dalla presa e contattare il rivenditore.
- **AVVERTIMENTO!** Non immergere le parti elettriche dell'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non tenere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente la spina e il cavo di alimentazione per eventuali danni. Se danneggiato, deve essere sostituito da un agente di servizio o da una persona altrettanto qualificata al fine di evitare pericoli o lesioni.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti appuntiti o caldi e tenerlo lontano dal fuoco aperto. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, staccare sempre la spina.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione e/o la prolunga non causino rischi di inciampare.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- **AVVERTIMENTO!** Finché la spina si trova nella presa, l'apparecchio è collegato alla fonte di alimentazione.
- Spegnerne l'apparecchio prima di scollegarlo dalla presa.
- Collegare la spina di alimentazione a una presa elettrica facilmente accessibile in modo che in caso di emergenza l'apparecchio possa essere scollegato immediatamente.
- Non portare mai l'apparecchio con il cavo.
- Non utilizzare dispositivi aggiuntivi non forniti insieme all'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio a una presa elettrica solo con la tensione e la frequenza indicati sull'etichetta dell'apparecchio.

IT



- Non utilizzare mai accessori diversi da quelli consigliati dal produttore. In caso contrario, potrebbe comportare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchio. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone che hanno una mancanza di esperienza e conoscenze.
- Questo apparecchio non deve, in nessun caso, essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- **ATTENZIONE:** spegnere SEMPRE l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di corrente prima della pulizia, della manutenzione o della conservazione.

## Norme speciali di sicurezza

- Il presente apparecchio è stato progettato per cucinare vari piatti mediante il riscaldamento di utensili da cucina. L'uso dell'apparecchio per qualsiasi altro scopo può causare danni all'apparecchio o lesioni.
- Utilizzare l'apparecchio solo in conformità con le istruzioni.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo da personale qualificato da ristorante, da mensa o bar ecc.
-  **ATTENZIONE! RISCHIO DI USTIONI!** La superficie riscaldante ed altre superfici disponibili riscaldano a temperature molto elevate. Toccare unicamente il pannello di controllo.
-  **ATTENZIONE!** L'apparecchio emette la radiazione elettromagnetica non ionizzante.
- Non posizionare l'apparecchio in prossimità di oggetti sensibili alle radiazioni magnetiche, quali televisori, radio, carta da banca o di credito.
- Non posizionare l'apparecchio sull'oggetto che emette calore (cucina a gas, elettrica, grill ecc.). Tenere l'apparecchio lontano da superfici calde o fiamme libere. Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, pulita e asciutta, resistente alle alte temperature.
- Assicurarsi che l'apparecchio non si trova vicino al luogo in cui vapore o vapori grassi si producono. Il ventilatore che è all'interno dell'apparecchio può aspirare questi vapori all'interno, provocando la deposizione di grasso o di umidità e in conseguenza, causare un corto circuito.
- L'apparecchio non è progettato per funzionare tramite un timer esterno o un sistema di telecomando separato.
- Sulla superficie della piastra riscaldante non mettere oggetti metallici come coltelli, forchette, cucchiai, coperchi perché essi si riscaldano.
- **ATTENZIONE:** Non coprire le aperture di ventilazione.
- **ATTENZIONE:** Se la piastra riscaldante è rotta o danneggiata, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica per evitare scosse elettriche.
- Fornire almeno 15 cm di distanza attorno all'apparecchio per assicurare un'adeguata ventilazione.
- No colpire con gli strumenti rigidi la piastra riscaldante. Non pulire l'apparecchio utilizzando il flusso diretto di acqua o il pulitore a vapore, non immergere tutto l'apparecchio in acqua per non bagnare o umidificare le parti all'interno dell'apparecchio e evitare il

rischio di scossa elettrica.

- Durante il funzionamento dell'apparecchio prestare particolare attenzione agli anelli, orologi o altri gioielli di questo tipo perché essi possono diventare caldi se si trovano vicino alla piastra riscaldante.
- **Attenzione!** Fare passare e proteggere in modo appropriato il cavo di alimentazione per evitare la trazione accidentale o il contatto con la piastra riscaldante.
- Non lavare l'apparecchio con acqua. La pulizia dell'apparecchio può provocare la penetrazione dell'acqua nelle parti elettriche e provocare scosse elettriche.
- Non pulire o mettere l'apparecchio in deposito prima del riscaldamento completo.
- Non posizionare vasi vuoti sull'apparecchio funzionante per non danneggiarli.
- Utilizzare unicamente gli utensili da cucina di tipo e con le dimensioni raccomandate. (Vedere ---> Attrezzatura da cucina adeguata).
- **IMPORTANTE:** assicurarsi sempre che il filtro ad alta qualità nella parte inferiore non sia bloccato. Controllalo prima del funzionamento e, quando necessario, pulirlo.

---

#### Uso previsto

- Il dispositivo è destinato all'uso professionale.
- Il dispositivo è destinato all'uso commerciale e serve a cucinare vari piatti mediante il riscaldamento di utensili da cucina. L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo può causare danni o lesioni.
- L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso scorretto del dispositivo.

---

#### Installazione di messa a terra

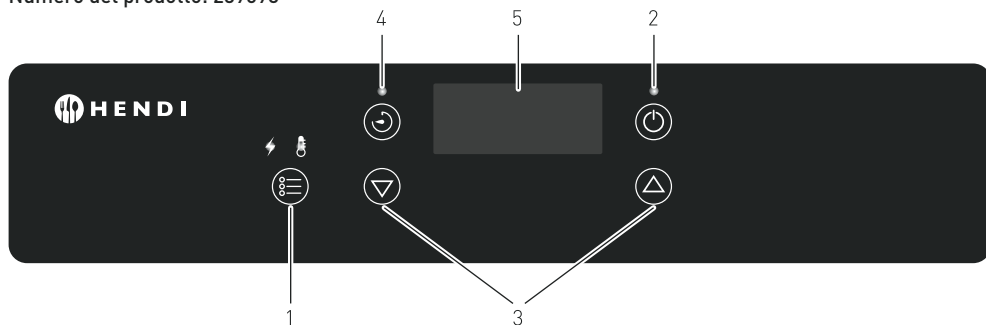
Questo apparecchio è classificato come **classe di protezione I** e deve essere collegato a un terreno di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica. Questo apparecchio è dotato di

un cavo di alimentazione che ha un cavo di messa a terra e una spina messa a terra. La spina deve essere collegata a una presa correttamente installata e messa a terra.

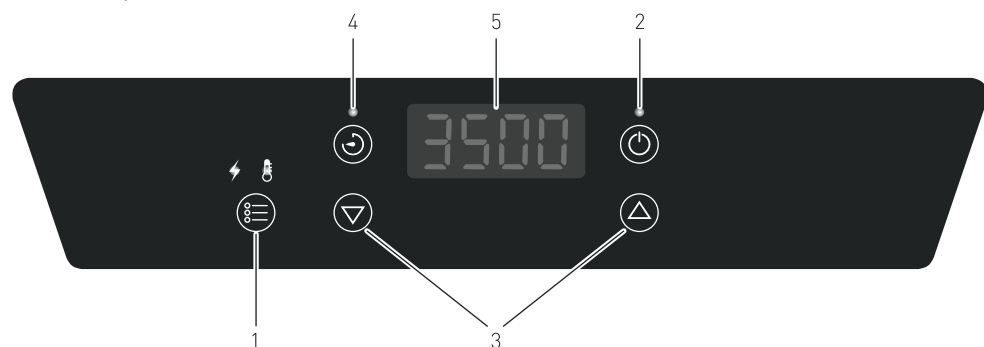


## Pannello di controllo dell'apparecchio

Numero del prodotto: 239698



Numero del prodotto: 239711, 239872



1. Il pulsante „Temperatura/ riscaldamento” (Temp/heating): Utilizzare questo pulsante per selezionare una funzione desiderata. Dopo aver selezionato una funzione sul pannello, la spia si accende. È possibile impostare il livello di potenza (power) o la temperatura (Temp) in entrambi i casi è possibile impostare contemporaneamente il timer.
2. Il pulsante „ON/OFF”: utilizzare questo pulsante per attivare l'apparecchio o interrompere il suo funzionamento o reimpostare il timer.
3. I pulsanti delle frecce: Utilizzare i pulsanti delle frecce per impostare la potenza della piastra, la temperatura o il tempo di funzionamento. La freccia „su” aumenta e la freccia „giù” diminuisce il valore del parametro.
4. Il pulsante „Timer”: Utilizzare il timer per impostare il tempo di cottura – l'impostazione mass. è di 180 minuti.
5. Display: i valori sono visualizzati sul display. In caso di controllo di impostazione di potenza i valori sono da 100 W a 3500 W, e in caso di temperatura - da 35 °C a 240 °C, e in caso di timer - da 0 a 180 minuti.

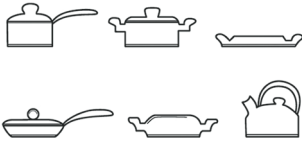

## Prima del primo utilizzo

- Rimuovere e eliminare l'imballaggio e le protezioni.
- Conservare la confezione se si intende riporre l'elettrodomestico in futuro.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per la completezza. In caso di consegna incompleta o di danni contattare il fornitore (vedere: Garanzia).
- Pulire l'apparecchio (Vedere ==> Pulizia e manutenzione).
- Verificare che il prodotto è completamente asciutto.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, resistente alle alte temperature e spruzzi di liquidi.

- Assicurare la ventilazione adeguata. Fornire una distanza di almeno 15 cm attorno all'apparecchio.
- Non posizionare l'apparecchio in prossimità di oggetti che sono sensibili a disturbi causati dalle emissioni di radiazioni magnetiche (ad es. radio, lettori di cassette).

**Attenzione:** A causa di residui di produzione, l'apparecchio può emettere un odore debole e caratteristico all'inizio del funzionamento dell'apparecchio. Questo è normale e non significa che il funzionamento non corretto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchio è ben ventilato.

## Attrezzatura da cucina adeguata

		Adeguata	Inadeguata
Fondo dei vasi		Piatto 	Curvo, irregolare, arrotondato 
Materiale		I vasi con il fondo di ferro, ghisa, acciaio inossidabile magnetico o ghisa smaltato.	I vasi con il fondo ceramico, di vetro, rame o bronzo e alluminio.
Diametro del fondo del piatto	239698	da 16 a 30 cm	Meno di 16 cm più di 30 cm
	239711	da 14 a 28 cm	Meno di 14 cm più di 28 cm
	239872		
Tipo di vaso		I vasi cui fondo ha uno spessore superiore a 1,5mm	I recipienti o scatole completamente chiusi.

**Nota:** L'uso delle padelle o delle casseruole non adatte alla cottura a induzione può provocare danni.



## Funzionamento

- Collegare la spina ad una presa elettrica.
- Posizionare un recipiente appropriato sulla superficie di riscaldamento, utilizzando le istruzioni sopra riportate. **ATTENZIONE!** Assicurarsi che il fondo del recipiente copra completamente la superficie di riscaldamento specificata per evitare i danni al forno. Non lasciare il recipiente vuoto sulla superficie di riscaldamento. Ciò può causare danni al recipiente.
- Accendere l'apparecchio premendo il pulsante „ON/OFF” e poi la freccia “su”; Se il recipiente è destinato alla cottura ad induzione e il suo diametro è almeno di 14 cm, l'apparecchio inizia il funzionamento. All'inizio del funzionamento, il ventilatore è avviato e il display visualizza il valore della potenza „2000”. **ATTENZIONE!** Se dopo aver avviato il forno emette un segnale acustico, questo significa che il recipiente scelto non è destinato alla cottura ad induzione o il forno è difettoso. In caso di dubbi contattare il fornitore del recipiente!
- Dopo aver iniziato il lavoro, il display visualizza il valore „2000”. Quindi è possibile programmarlo secondo le seguenti istruzioni:

1. Impostazione della potenza: Si può regolare la potenza dell'apparecchio come in caso del fornello a gas, impostando il suo valore tra 100 W e 3500 W (17 livelli di potenza). Il valore di alimentazione predefinito del dispositivo è 2000 W.

2. Impostazione della temperatura: Si può impostare la temperatura di riscaldamento tra 35°C e 240°C in passi di 5 °C. Il valore predefinito della temperatura è di 100 °C. **ATTENZIONE!** Il valore di temperatura impostato è la temperatura della piastra di vetro e non la temperatura del cibo nel recipiente!

- Se si vuole selezionare l'impostazione della potenza, selezionare la funzione di „riscaldamento” („heating”) utilizzando il pulsante „Temperatura/riscaldamento” („Temp/heating”). Quindi impostare la potenza desiderata usando i pulsanti di frecce. La potenza massima di impostazione possibile è di 3500 W, e la potenza minima è di 100 W.
- Se si vuole selezionare l'impostazione della temperatura, selezionare la „temperatura” („Temp”) utilizzando il tasto „Temperatura/riscaldamento”

(„Temp/heating”). Quindi impostare la temperatura desiderata usando i pulsanti di frecce. Si può impostare la temperatura di riscaldamento tra 35 °C e 240 °C in passi di 5 °C.

- Dopo aver impostato la potenza o la temperatura di riscaldamento è possibile (opzionalmente) programmare il timer. Esso spegnerà l'apparecchio dopo un tempo determinato. Il timer può essere programmato premendo il pulsante „Timer” e dopo aver impostato la potenza o la temperatura, scegliendo la funzione „Timer”. Quindi è possibile impostare il tempo di funzionamento dell'apparecchio. È possibile programmare il forno per 180 minuti.
- Dopo aver raggiunto gli effetti desiderati, spegnere l'apparecchio con il pulsante „ON/OFF”. Il display e le spie presso gli indicatori di potenza („Power”), di temperatura („Temp”) e del timer (Timer”) si spengono.
- Se non si utilizza l'apparecchio per un lungo periodo, scollegare l'apparecchio dalla presa elettrica murale e rimuovere tutti i recipienti dal forno.

### Attenzione:

1. Dopo un periodo di funzionamento prolungato è normale che la ventola di raffreddamento interna continui a funzionare per un po' di tempo dopo lo spegnimento. Prima di scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica, attendere l'arresto della ventola di raffreddamento.
2. La superficie dell'apparecchio rimane calda anche dopo che lo si è posto in modalità OFF. Attendere che l'apparecchio si sia completamente raffreddato prima di toccarlo o pulirlo.
3. Se nessuna pentola viene messa sulla superficie riscaldante dopo l'accensione, si spegnerà automaticamente entro 1 minuto.
4. Se, durante il funzionamento, nessun tasto del pannello di controllo viene premuto per 2 ore, l'apparecchio passerà automaticamente alla modalità OFF.
5. Se l'apparecchio emette un segnale acustico dopo essere stato acceso, la pentola che si sta usando non è adatta per l'induzione oppure l'apparecchio è difettoso. In caso di dubbi, contattare sempre il fornitore della pentola!



## Codici di errori

Codici di errori visibili sul display (1)	Causa possibile	Soluzione possibile
E01	La temperatura dell'apparecchio è troppo alta	Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, rimuovere il recipiente attendere che l'apparecchio è raffreddato completamente
	Il ventilatore difettoso.	Contattare il fornitore.
E02	La temperatura del recipiente è troppo alta. Probabilmente il recipiente è stato svuotato, quindi la protezione del fornello si attiva e il fornello si spegne.	Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, rimuovere il recipiente attendere che l'apparecchio è raffreddato completamente.
E03	La tensione di alimentazione non è corretta (la tensione troppo bassa o troppo alta).	Assicurarsi che l'apparecchio è collegato ad una fonte di alimentazione adeguata.

## Pulizia e manutenzione

**Attenzione:** Prima della pulizia o prima di mettere l'apparecchio in deposito, scollegare sempre l'apparecchio dalla presa di corrente e lasciare raffreddare il fornello.

### Pulizia

- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Dopo il raffreddamento della superficie esterna, pulirla con un panno umido o una spugna umida con una piccola quantità di un detergente per pulizia.
- Non usare mai per la pulizia dell'interno o dell'esterno dell'apparecchio spugne abrasive o detersivi abrasivi o spugne di lana d'acciaio o strumenti metallici.

### Stoccaggio

- Prima di mettere l'apparecchio in deposito assicurarsi che è stato scollegato dalla presa di corrente e che è raffreddato completamente.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non appoggiare oggetti pesanti sulla superficie di riscaldamento per non provocare la sua rottura.

## Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchio non funziona correttamente, leggere la tabella qui sotto per trovare la soluzione corretta. Se non è possibile risolvere il problema, contattare il rivenditore.

- I codici visibili sul display digitale (5). (Vedere --> Visualizzazione dei codici d'errori)

Problema	Causa possibile	Soluzione possibile
L'apparecchio non si accende.	- La spina non è correttamente inserita nella presa elettrica. - L'apparecchio non è stato acceso utilizzando la manopola.	- Assicurarsi che la spina sia inserita nella presa elettrica. - Accendere l'apparecchio utilizzando la manopola.
Il ventilatore continua a funzionare dopo aver spento l'apparecchio (stato OFF).	- Questo è normale, il ventilatore funziona per qualche tempo dopo aver spento l'apparecchio per raffreddare tutti i componenti interni.	- Attendere fino a quando il ventilatore si spegne.



## Specifiche tecniche

Numero del prodotto	239698	239711	239872
Tensione e frequenza:	220-240V- 50/60Hz		
Consumo di energia:	3500W		
Impostazione della temperatura	35°C ~ 240°C (con intervallo di 5 °C)		
Impostazione della potenza	100W ~ 3500W		
Impostazione del timer	Fino a 180 minuti		
Classe di protezione	Classe I		
Classe di resistenza all'acqua	IPX3		
Dimensioni	390x500x(H)120 mm	340x440x(H)120 mm	340x440x(H)120 mm
Peso netto	8,04 kg	7,3 kg	7,3 kg

**Nota:** Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

## Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

## Smaltimento e protezione dell'ambiente

In caso di ritiro dell'apparecchiatura dal funzionamento il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. L'utente è responsabile della consegna dell'attrezzatura al punto di raccolta appropriato per l'attrezzatura usata. Il mancato rispetto delle disposizioni sopramenzionate può comportare l'imposizione di sanzioni in conformità con le normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio selettivi di attrezzature usate contribuiscono alla conservazione delle risorse naturali e garantiscono il riciclaggio

in modo tale da non nuocere alla salute e all'ambiente.

Per ulteriori informazioni sui luoghi di smaltimento delle apparecchiature usate per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta dei rifiuti. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per il riciclaggio e il trattamento dei rifiuti in modo ecologico, sia direttamente che nel quadro del sistema pubblico.

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat HENDI. Citiți cu atenție acest manual, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță prezentate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

## Regulile de siguranță



- Acest aparat este destinat uzului comercial.
- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost proiectat conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nici o deteriorare cauzată de funcționarea incorectă și de utilizarea necorespunzătoare.
- Păstrați aparatul și ștecherul departe de apă și de alte lichide. În cazul în care aparatul cade în apă, scoateți imediat ștecherul de alimentare din priză. Nu utilizați aparatul înainte de verificarea acestuia de către un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile umede sau umede.
- ⚠ **PERICOL DE ȘOC ELECTRIC!** Nu încercați să reparați singur aparatul, reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat.
- **Nu folosiți niciodată un aparat deteriorat!** Când este deteriorat, deconectați aparatul de la priză și contactați distribuitorul.
- **AVERTISMENT!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau alte lichide.
- Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați cu regularitate ștecherul și cablul de alimentare pentru orice deteriorare. În cazul deteriorării, acesta trebuie înlocuit de un agent de service sau de o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolul sau rănirea.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și păstrați-l departe de focul deschis. Nu trageți niciodată cablul de alimentare pentru a-l deconecta de la priză, trageți întotdeauna ștecherul în schimb.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare și/sau cablul prelungitor nu provoacă pericol de deplasare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Atâta timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- Opriți aparatul înainte de a-l deconecta de la priză.
- Conectați ștecherul la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât, în caz de urgență, aparatul să poată fi deconectat imediat.
- Nu purtați niciodată aparatul de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt furnizate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul numai la o priză electrică cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.

RO



- Nu folosiți niciodată alte accesorii decât cele recomandate de producător. Nerespectarea acestui lucru ar putea reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și ar putea deteriora aparatul. Utilizați numai piese originale și accesorii.
- Acest aparat nu trebuie operat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care au o lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu ar trebui, în nici un caz, să fie utilizat de copii.
- Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor.
- **AVERTISMENT:** Opriti întotdeauna aparatul și deconectați de la priză înainte de curățare, întreținere sau depozitare.

## Regulamente speciale de siguranță

- Acest aparat este conceput pentru a găti o varietate de alimente prin încălzirea vasului de gătit. Orice altă utilizare poate avaria aparatul sau poate provoca accidente.
- Utilizați aparatul doar în conformitatea cu indicațiile din acest manual.
- Acest aparat trebuie utilizat de către personalul instruit de la bucătăria restaurantului, cantinelor sau personalul barului etc.
-  **ATENȚIE! PERICOL DE ARSURI!** Temperatura suprafeței de încălzire și a altei suprafețe accesibile este foarte ridicată în timpul utilizării. Atingeți doar panoul de comandă.
-  **ATENȚIE!** Acest aparat va emite radiații electromagnetice neionizante.
- Nu amplasați aparatul în apropierea unor obiecte care pot fi afectate de câmpurile magnetice, cum ar fi televizoare, aparate radio, carduri bancare și carduri de credit.
- Nu puneți aparatul pe un obiect de încălzire (aparat de gătit cu benzină, electric, cărbune etc.) Țineți aparatul la distanță de suprafețele fierbinți și de focul deschis. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, termorezistentă și uscată.
- Asigurați-vă că aparatul nu este montat în apropierea unor surse de vapori de apă sau de grăsime. Ventilatorul din interiorul aparatului va aspira acești vapori. Grăsimea și apa pot forma depozite în aparat, iar acestea pot duce la producerea unui scurt-circuit.
- Acest aparat nu este conceput pentru a fi utilizat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de control separat.
- Nu puneți pe placa de încălzire obiecte metalice precum cuțite, furculițe, linguri și capace, deoarece se pot încinge.
- **AVERTISMENT:** Nu obstrucționați orificiile pentru ventilație ale aparatului.
- **AVERTISMENT:** Dacă suprafața de încălzire este crăpată sau defectă, opriți aparatul pentru a evita posibilitatea unei electrocutări.
- În timpul utilizării, lăsați cel puțin 15 cm în jurul aparatului ca spațiu de ventilație.
- Nu loviți suprafața plăcii de încălzire cu instrumente dure. Nu folosiți niciodată jeturi de apă, nu turnați apă direct peste aparat și nu curățați aparatul cu abur, deoarece piesele se vor uda, ceea ce ar duce la scurt-circuite.
- Nu purtați inele, ceasuri și alte obiecte similare atunci când utilizați aparatul, pentru că acestea se încing când stau în apropierea suprafeței de încălzire.
- **ATENȚIE!** Așezați corespunzător cablul de alimentare, dacă este necesar, pentru a împiedica tragerea neintenționată sau contactul cu suprafața de încălzire.

- Nu spălați aparatul cu apă. La spălare se pot produce scurgeri, ceea ce va crește riscul de scurt-circuit.
- Nu curățați și nu depozitați aparatul decât după ce s-a răcit complet.
- Nu așezați vasele goale pe aparat în timpul funcționării, deoarece acest lucru poate deteriora vasele.
- Folosiți numai ustensilele de gătit care corespund tipului și dimensiunilor recomandate. (A se vedea ---> Echipamente de gătit corespunzătoare).
- **IMPORTANT:** Asigurați-vă întotdeauna că filtrul de înaltă calitate din partea de jos nu este blocat. Verificați-l înainte de operare și, când este necesar, curățați-l.

---

### Utilizare preconizată

- Acesta este un aparat de uz profesional.
- Acest aparat este conceput pentru a găti o varietate de alimente prin încălzirea vasului de gătit. Orice altă utilizare poate provoca avarierea aparatului sau accidentarea persoanelor.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop reprezintă o utilizare incorectă. Utilizatorul este singurul răspunzător de orice utilizare incorectă a aparatului.

---

### Instalare împământare

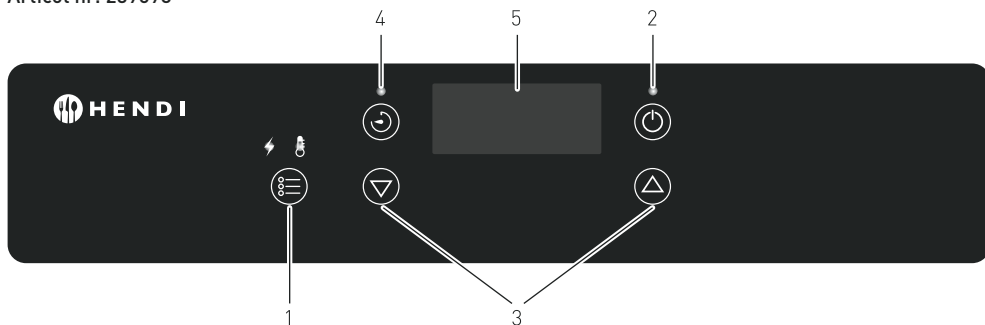
Acest aparat este clasificat ca **clasa de protecție I** și trebuie conectat la un sol de protecție. Împământarea reduce riscul de șoc electric prin furnizarea unui cablu de evacuare pentru curentul

electric. Acest aparat este echipat cu un cablu de alimentare care are un fir de împământare și ștecher cu împământare. Ștecherul trebuie conectat la o priză instalată și împământată corespunzător.

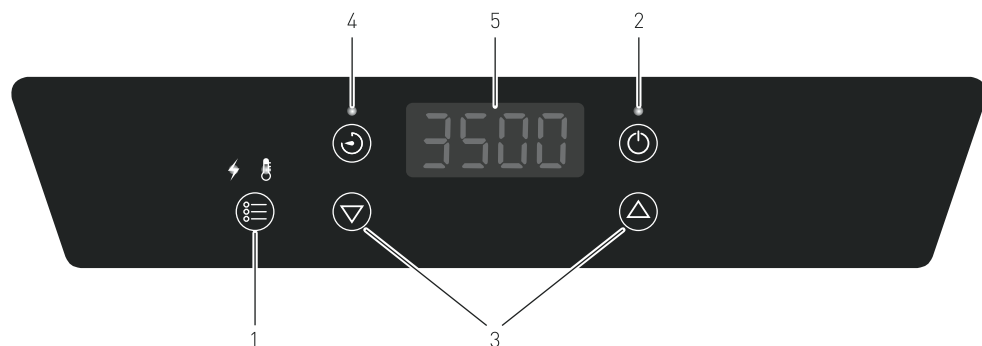


## Panoul de comandă al aparatului

Articol nr: 239698



Articol nr: 239711, 239872



1. Butonul „Temperatură/Încălzire” (“Temp/ heating”): Folosiți acest buton pentru a selecta funcția dorită. Funcția selectată este indicată prin lumini. Puteți opta să configurați nivelul de putere (Puterea) sau temperatură (Temperatura), ambele în combinație cu temporizatorul.
2. Butonul „PORNIT/OPRIT” (“ON/OFF”): Folosiți acest buton pentru a porni sau opri aparatul și pentru a întrerupe sau reseta temporizatorul.
3. Butoanele „Săgeată” (“Arrow”): Folosiți aceste butoane pentru a programa capacitatea, temperatura sau durata. Săgeata sus mărește valoarea configurată, iar săgeata jos micșorează valoarea configurată.
4. Butonul „Temporizator” (“Timer”): Folosiți acest buton pentru a configura durata până la 180 minute.
5. Acesta este ecranul. Pe ecran se poate citi valoarea programată. Intervalul de reglaj pentru controlul capacității variază de la 100W la 3500W, controlul temperaturii de la 35 °C la 240 °C, iar configurările de durată de la 0 la 180 de minute.

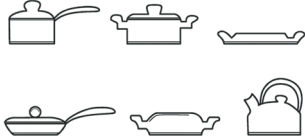

## Pregătirea înainte de prima utilizare

- Desfaceți ambalajul și învelitoarea de protecție.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul înăuntru pe viitor.
- Asigurați-vă că aparatul nu este defect. În cazul în care livrarea este incompletă sau dacă există avarii. Luați legătura cu furnizorul (Vezi ==> Garanția).
- Curățați aparatul înainte de utilizare (Vezi ==> Curățarea și întreținerea).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Amplasați aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este protejată împotriva stropilor de apă.

- Asigurați-vă că există suficientă ventilație. Lăsați o distanță minimă de 15 cm în jurul părții inferioare a vasului
- Nu amplasați aparatul în imediata apropiere a dispozitivelor sensibile la perturbații prin surse magnetice (de ex. aparate radio, casetofone).

Notă: Resturile rămase din fabricație pot face ca aparatul să emită un ușor miros în timpul primelor cicluri de funcționare. Acest lucru este normal și nu este un semn de defecțiune sau de pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine ventilat.

## Echipamente de gătit corespunzătoare

	Corespunzător	Necorespunzător	
Fundul vasului de gătit	Fund plat 	Curbat, neregulat, rotund 	
Material	Ustensile de gătit cu fundul din fier, fontă, oțel inoxidabil magnetic sau emailat.	Ustensile cu fundul din ceramică, sticlă, cupru, bronz sau aluminiu.	
Diametrul fundului	239698	Între 16 și 30 cm	Mai mic de 16 cm sau mai mare de 30 cm
	239711	Între 14 și 28 cm	Mai mic de 14 cm sau mai mare de 28 cm
	239872		
Tipul vasului de gătit	Ustensile de gătit cu diametrul fundului ce depășește 1,5 mm	Recipiente sau cutii închise complet	

**Notă:** Utilizarea unei tăvi sau a unei oale care nu este potrivită pentru gătitul cu inducție poate deteriora aparatul.



## Modul de utilizare

- Introduceți ștecherul în priză.
- Puneți tigaia aleasă pe suprafața de gătit, ținând cont de instrucțiunile de mai sus. **NOTĂ!** Asigurați-vă că tigăile acoperă zonele indicate în permanență în timpul utilizării, pentru a preveni deteriorarea aparatului. Nu lăsați tigaia pe arzător atunci când este goală deoarece astfel se poate produce deteriorarea tigăii.
- Porniți aparatul apăsând butonul „PORNIT/OPRIT” (“ON/OFF”) și apoi butonul „SĂGEATĂ SUS” (“ARROW UP”). Dacă tigaia este adecvată gătitului prin inducție și diametrul fundului este de cel puțin 14 cm, aparatul va începe funcționarea. Veți realiza acest lucru atunci când ventilatorul va porni, iar ecranul va afișa o poziție de capacitate de „2000”. **NOTĂ!** Dacă aparatul produce sunete intermitente după ce a fost pornit, tigaia pe care o folosiți nu este adecvată pentru inducție sau aparatul este defect. În cazul oricărei îndoieli, contactați întotdeauna furnizorul tigăii dumneavoastră!
- Odată ce aparatul intră în funcțiune și pe ecran se indică poziția „2000”, puteți programa aparatul într-unul dintre următoarele două moduri:
  1. Controlul capacității: Puteți controla performanță aparatului, la fel ca în cazul unei plite cu gaz, folosind cele 17 poziții ale intervalului 100W - 3500W. Poziția implicită pentru aparat este „2000”.
  2. Controlul temperaturii: puteți configura temperatura între 35 °C și 240 °C, în trepte de 5 °C. Poziția implicită pentru aparat este 100 oC.  
**ATENȚIE!** Temperatura programată este cea a plăcii de sticlă și nu temperatura din tigaie!
- Dacă selectați controlul capacității, selectați „încălzire” (“heating”) folosind butonul „Temperatură/încălzire” (“Temp/heating”). Acum puteți programa capacitatea dorită folosind butoanele săgeată, cu 3500W fiind cea mai mare valoare iar 100W cea mai mică.
- Dacă selectați controlul temperaturii, selectați „Temperatură” (“Temp”) folosind butonul „Temperatură/încălzire” (“Temp/heating”). Acum puteți programa temperatura dorită folosind butoanele săgeată, între 35 °C și 240 °C, în trepte de 5 °C.

- După programarea puterii sau a temperaturii, puteți alege să programați temporizatorul. Temporizatorul oprește aparatul atunci când durata programată a fost atinsă. Acest lucru se face apăsând butonul „Temporizator” (“Timer”) după programarea puterii sau temperaturii și selectând „Temporizator” (“Timer”). Acum puteți configura durata dorită. Durata maximă programabilă este de 180 de minute.
- După ce ați obținut rezultatul dorit, puteți opri aparatul apăsând butonul „PORNIT/OPRIT” (“ON/OFF”). Atât ecranul cât și luminile din dreptul „Putere” (“Power”), „Temperatură” (“Temp”) și „Temporizator” (“Timer”) se vor stinge.
- Dacă nu utilizați aparatul pentru o perioadă îndelungată, scoateți ștecherul din priză de perete și îndepărtați tigăile de pe aparat.

### Notă:

1. După o perioadă îndelungată de funcționare, este normal ca ventilatorul de răcire din interior să continue să ruleze în modul OFF (OPRIT) o perioadă de timp. Înainte de a deconecta dispozitivul, așteptați până când ventilatorul de răcire se oprește din funcționare.
2. Suprafața aparatului este încă fierbinte, chiar și după trecerea în modul OFF (OPRIT). Vă rugăm să așteptați ca aparatul să se răcească complet, înainte de a îl atinge sau curăța.
3. Dacă nu este așezat niciun vas pe suprafața de încălzire după PORNIRE (ON), acesta va trece automat în modul OFF (OPRIT) într-un minut.
4. În cazul în care niciun buton de pe panoul de control nu este apăsat în timpul funcționării, timp de 2 ore, aparatul va trece automat în modul OFF (OPRIT).
5. În cazul în care aparatul emite un sunet de avertizare după pornire, înseamnă că tigaia pe care o utilizați nu este potrivită pentru cuptorul cu inducție sau că aparatul este defect. În caz de îndoială, contactați furnizorul dumneavoastră de vase de bucătărie!



## Afișarea codurilor de eroare

Coduri de eroare afișate pe ecran (1)	Cauză posibilă	Soluție posibilă
E01	Temperatura aparatului este prea mare	Scoateți aparatul din priză, îndepărtați vasul de gătit și așteptați până când aparatul s-a răcit complet.
	Ventilatorul de răcire este defect	Contactați furnizorul.
E02	Temperatura ustensilelor de gătit este prea mare. Este posibil ca vasul de gătit să se golească, iar aparatul se va opri pentru protecție.	Scoateți aparatul din priză, îndepărtați vasul de gătit și așteptați până când aparatul s-a răcit complet.
E03	Tensiunea de alimentare este anormală. (Tensiunea de alimentare este prea mare sau prea mică)	Asigurați-vă că aparatul este conectat la o sursă de alimentare electrică adecvată.

## Curățarea și întreținerea

**Atenție:** Scoateți întotdeauna aparatul din priză și lăsați-l să se răcească complet înainte de curățare și depozitare.

### Curățare

- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Curățați suprafața exterioară răcită cu o cârpă ușor umezită sau un burete cu o soluție delicată de săpun.
- Nu folosiți niciodată bureți sau detergenți abrazivi, bureți de sârmă sau ustensile metalice pentru a curăța părțile interioare sau exterioare ale aparatului.

### Depozitarea

- Asigurați-vă întotdeauna înainte de depozitare că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu așezați niciodată obiecte grele pe suprafața de încălzire în timpul depozitării, deoarece este posibil să se spargă.

### Depanarea

Dacă aparatul nu funcționează bine, consultați tabelul de mai jos pentru a găsi soluția. Dacă tot nu puteți rezolva problema, luați legătura cu furnizorul/agentul de service.

- Coduri de eroare afișate pe ecranul digital (5).  
(Vezi ---> Afișarea codurilor de eroare)

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Aparatul nu pornește.	- Ștecărul nu este bine conectat la priza electrică. - Fără comutarea aparatului în modul ON prin rotirea butonului la ON.	- Verificați ștecărul pentru a vă asigura că este conectat corect. - Comutați aparatul în modul ON prin rotirea butonului la ON.
Ventilatorul de răcire funcționează chiar și după ce aparatul este comutat în modul OFF.	- Acest lucru este normal. Ventilatorul de răcire continuă să funcționeze în modul de așteptare pentru o perioadă de timp, pentru a răci toate elementele interne.	- Așteptați până când ventilatorul de răcire se oprește din rotire.



## Specificația tehnică

Articol nr.	239698	239711	239872
Tensiune și frecvență	220-240V- 50/60Hz		
Puterea nominală de intrare	3500W		
Setarea temperaturii	35°C ~ 240°C (trepte de 5°C)		
Setare putere	100W ~ 3500W		
Setarea duratei	Timp de până la 180 minute		
Clasa de protecție	Clasa I		
Clasa de protecție contra apei	IPX3		
Dimensiune	390x500x(H)120 mm	340x440x(H)120 mm	340x440x(H)120 mm
Greutate netă	8,04 kg	7,3 kg	7,3 kg

**Observație:** Specificația tehnică poate fi modificată fără preaviz.

### Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afec-

tate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.


### Eliminarea și mediul înconjurător

La dezafectarea aparatului, produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dumneavoastră să eliminați echipamentul uzat prin predarea acestuia la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea echipamentului dumneavoastră uzat la momentul debarasării contribuie la conservarea resurselor naturale și asigură realizarea reciclării într-un mod care protejează sănătatea ființelor umane și a mediului.

Pentru informații suplimentare privind modul în care puteți preda deșeurile dumneavoastră în scopul reciclării, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea cu privire la reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică a deșeurilor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.

Благодарим Вас за покупку этого устройства Hendi. Внимательно прочитайте это руководство, обращая особое внимание на правила безопасности, изложенные ниже, перед установкой и использованием этого устройства в первый раз.



## Правила безопасности

- Это оборудование предназначено для коммерческого использования.
- Используйте прибор только по назначению, для которого он был разработан, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любой ущерб, вызванный неправильной работой и неправильным использованием.
- Держите прибор и электрическую вилку подальше от воды и других жидкостей. В случае, если прибор попадает в воду, немедленно снимите вилку питания с розетки. Не используйте устройство до тех пор, пока оно не будет проверено сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций приведет к угрожающей жизни опасности.
- Никогда не пытайтесь открыть корпус прибора самостоятельно.
- Не вставляйте объекты в корпус прибора.
- Не прикасайтесь к вилке мокрыми или влажными руками.
-  **ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор, ремонт должен проводиться только квалифицированный персонал.
- **Никогда не используйте поврежденный прибор!** Когда устройство повреждено, отсоедините устройство от розетки и обратитесь к продавцу.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости.
- Никогда не удерживайте прибор под проточной водой.
- Регулярно проверяйте штекер питания и шнур на наличие повреждений. В случае повреждения его необходимо заменить сервисным агентом или лицом, имеющим аналогичную квалификацию, с тем чтобы избежать опасности или травм.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами и держите его подальше от открытого огня. Никогда не тяните шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, всегда тяните вилку вместо нее.
- Убедитесь, что шнур питания и/или удлинитель не вызывают опасности аварии.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока штекер находится в розетке, прибор подключается к источнику питания.
- Выключите устройство, прежде чем отсоединить его от розетки.
- Подключите вилку питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы в случае аварийной ситуации устройство можно было немедленно отключить.
- Никогда не носите прибор за шнур.



- Не используйте дополнительные устройства, которые не поставляются вместе с устройством.
- Подключите прибор только к электрической розетке с напряжением и частотой, указанными на этикетке устройства.
- Никогда не используйте аксессуары, кроме тех, которые рекомендованы производителем. Невыполнение этого требования может представлять опасность для безопасности пользователя и привести к повреждению устройства. Используйте только оригинальные детали и аксессуары.
- Этот прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, или лицами, не имеющими опыта и знаний.
- Этот прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Держите устройство и его шнур питания в недоступном для детей месте.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ВСЕГДА выключите устройство и отключите розетку от розетки перед очисткой, обслуживанием или хранением.

## Специальные правила безопасности

- Это устройство предназначено для приготовления различных блюд при нагревании кухонной посуды. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме.
- Используйте устройство только в соответствии с руководством.
- Устройство должен обслуживать исключительно обученный персонал кухни ресторана и столовой или обслуживающий бар и т.п.
-  **ВНИМАНИЕ! РИСК ОЖГОВ!** Нагревательная поверхность плиты и другие доступные поверхности нагреваются до очень высоких температур. Прикасайтесь только к панели управления.
-  **ВНИМАНИЕ!** Устройство излучает неионизирующее электромагнитное излучение.
- Не устанавливайте устройство вблизи объектов, чувствительных к магнитному излучению, таких как телевизоры, радиоприемники, банковские или кредитные карты.
- Не устанавливайте устройство на объекте, излучающем тепло (газовая или электрическая плита, гриль и т.п.). Держите устройство вдали от любых горячих поверхностей или открытого пламени. Устанавливайте устройство на ровной, стабильной, чистой и сухой поверхности, устойчивой к воздействию высоких температур.
- Убедитесь, что устройство не находится вблизи места, где создается водный пар или масляные пары. Вентилятор, расположенный в устройстве, будет всасывать такой пар в устройство, в результате чего произойдет осаждение жира или влаги на внутренней стороне, что, в свою очередь, может вызвать короткое замыкание.
- Устройство не предназначено для работы с помощью внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.
- На поверхности нагревательной плиты не размещайте металлические предметы, такие как ножи, вилки, ложки или крышки из-за их нагрева.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не закрывайте вентиляционные отверстия.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Если нагревательная плита треснула или повредилась, отключите устройство от источника питания, чтобы избежать поражения электрическим током.
- Обеспечьте, по крайней мере, 15 см пространства вокруг устройства для обеспечения надлежащей вентиляции.
- Не ударяйте твердым инструментом в нагревательную плиту. Не чистите устройство с использованием прямой струи воды или паровой мойки и не смывайте водой, так как это может привести к отсырению или увлажнению частей внутри устройства, а следовательно - к поражению электрическим током.
- Во время обслуживания устройства, обратите особое внимание на кольца, часы и другие ювелирные изделия, так как они могут нагреваться, если вы будете находиться рядом с нагревательной плитой.
- **ВНИМАНИЕ!** Уложите и защитите шнур питания таким образом, чтобы его случайно не потянуть или предотвратить контакт с нагревательной плитой.
- Не мойте устройство водой. При мойке устройства вода может попасть в электрические детали и вызвать поражение электрическим током.
- Не чистите и не помещайте устройство на хранение, пока оно полностью не остынет.
- Не оставляйте пустую посуду на работающем устройстве, так как это может привести к её повреждению.
- Используйте только кухонную посуду с рекомендованным типом и размером. (Смотри ---> Соответствующее кухонное оборудование).
- **ВАЖНО:** Всегда следите за тем, чтобы высококачественный фильтр внизу не был заблокирован. Проверяйте его перед работой и при необходимости очищайте.

RU

### Предполагаемое использование

- Устройство предназначено для профессионального использования.
- Устройство предназначено для коммерческого использования и используется для приготовления различных блюд при нагревании кухонной посуды. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.
- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению. Пользователь будет нести исключительную ответственность за неправильное использование устройства.



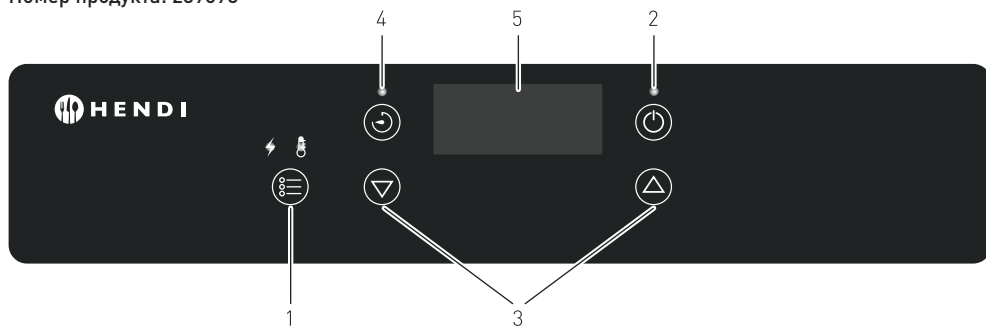
## Установка заземления

Этот прибор относится к **классу защиты I** и должен быть подключен к защитному грунту. Заземление снижает риск поражения электрическим током, обеспечивая выход провода для электрического тока. Этот прибор оснащен шнуром пи-

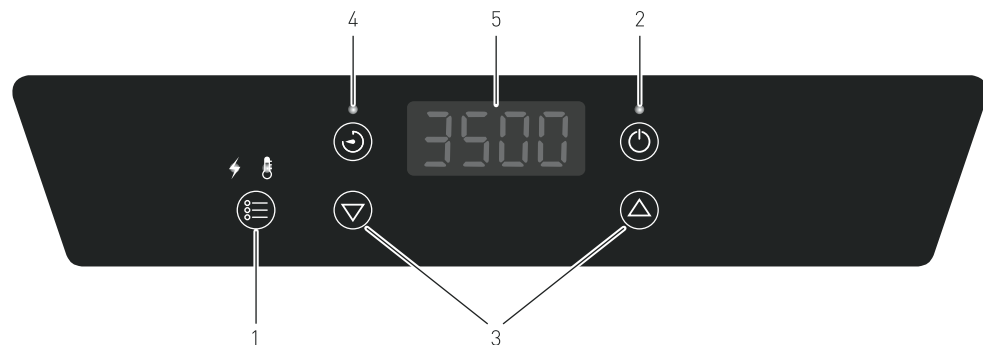
тания с заземляющим проводом и заземленной штепсельной вилкой. Вилка должна быть подключена к розетке, которая правильно установлена и заземлена.

## Панель управления

Номер продукта: 239698



Номер продукта: 239711, 239872



1. Кнопка „Температура/ нагревание ” (Temp/heating): Посредством этой кнопки выберите соответствующую функцию. После выбора этой функции на панели загорится индикаторная лампочка, сигнализирующая её выбор. Вы можете установить уровень мощности (Power) или температуру (Temp) - в обоих случаях можно одновременно установить таймер.
2. Кнопка „ON/OFF”: Используйте эту кнопку для включения устройства, остановки его работы или сброса таймера.
3. Кнопка со стрелками: Используйте кнопки со стрелками для регулировки мощности нагревательной плиты, температуры или времени работы. Стрелка „вверх” увеличивает, а стрелка „вниз” уменьшает значение параметра.
4. Кнопка „Timer”: Используйте таймер, чтобы установить время приготовления - максимальное значение - 180 минут.
5. Дисплей: На дисплее отображаются установленные значения. В случае регулирования мощности - это значения от 100 Вт до 3500 Вт, в случае температуры - от 35 °C до 240 °C, а в случае таймера - от 0 до 180 минут.



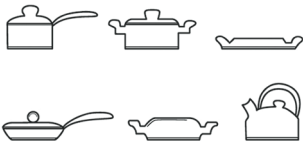

## Перед первым использованием

- Снимите и удалите упаковку и защиты.
- Сохраните упаковку, если намереваетесь хранить прибор в будущем.
- Убедитесь, что устройство не повреждено. В случае неполной поставки или повреждения свяжитесь с поставщиком (смотри ==> Гарантия).
- Очистите устройство (смотри ==> Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что устройство полностью сухое.
- Поместите устройство на горизонтальной, стабильной поверхности, устойчивой к воздействию высоких температур и брызг жидкостей.
- Обеспечьте необходимую вентиляцию. Обеспечьте, по крайней мере, 15 см пространства вокруг устройства и нижней части посуды.

- Не размещайте устройство вблизи объектов, которые чувствительны к помехам, вызванным магнитным излучением (например, радиоприемники, кассетные магнитофоны).

**Замечание:** Из-за остатка от производственного процесса, в течение первых нескольких запусков из устройства может выходить неприятный запах. Это нормальное явление и не указывает на повреждение устройства или опасность для пользователя. Убедитесь, что устройство хорошо вентилируется.

## Соответствующее кухонное оборудование

		Соответствующее	Несоответствующее
Дно посуды		Плоское 	Изогнутое, неровное, круглое 
Материал		Посуда с нижней частью из железа, чугуна, нержавеющей стали, магнитной стали или эмалированного чугуна.	Посуда с нижней частью из керамики, стекла, меди, а также дном из бронзы или алюминия.
Диаметр дна посуды	239698	Между 16 и 30 см	Меньше, чем 16 см или более 30 см
	239711	Между 14 и 28 см	Меньше, чем 14 см или более 28 см
	239872		
Вид посуды		Посуда, дно которой имеет толщину более 1,5 мм	Полностью закрытые контейнеры или банки

**Замечание:** Использование сковороды или кастрюли непригодной для приготовления пищи на индукционной плите может привести к повреждению устройства.



## Обслуживание

- Подключите вилку к электрической розетке.
- Поместите соответствующую посуду на нагревательную поверхность, следуя приведенным выше указаниям. **ВНИМАНИЕ!** Убедитесь, что дно посуды во время работы устройства, полностью закрывает указанную нагревательную поверхность, чтобы предотвратить повреждение плиты. Не оставляйте пустую посуду на нагревательной поверхности. Это может привести к повреждению посуды.
- Включите устройство, нажав кнопку „ON/OFF“, а затем стрелку „вверх“. Если посуда предназначена для индукционной варки и диаметр её дна составляет не менее 14 см, устройство начнёт работу. В начале работы устройства запускается вентилятор и на дисплее отображается значение мощности «2000». **ВНИМАНИЕ!** Если после включения плита издает предупредительный сигнал – это обозначает, что выбранная посуда не предназначена для индукционной варки или, что плита повреждена. Если есть сомнения, свяжитесь с поставщиком посуды!
- После запуска устройства, на дисплее отображается значение „2000“. Тогда вы можете запрограммировать его работу в соответствии со следующими инструкциями:
  1. Установка мощности: Вы можете регулировать мощность устройства, как если бы это была газовая плита, устанавливая её значение между 100 Вт и 3500 Вт (17 уровней регулирования мощности). Значение мощности по умолчанию устройства составляет 2000 Вт.
  2. Установка температуры: Вы можете установить температуру нагрева от 35°C до 240°C с шагом 5°C. Значение температуры по умолчанию для нагрева составляет 100°C. **ВНИМАНИЕ!** Установленное значение температуры - это температура стеклянной плиты, а не температура пищи в посуде!
- Если вы хотите выбрать установку мощности, выберите функцию «нагревание» („heating“) с помощью кнопки „Температура/нагревание“ („Temp/heating“). Затем установите желаемую мощность с помощью кнопок со стрелками. Максимально возможная мощность составляет 3500 Вт, а самая низкая - 100 Вт.

- Если вы хотите выбрать установку температуры, выберите функцию „температура“ („Temp“) с помощью кнопки „Температура/нагревание“ („Temp/heating“). Затем установите желаемую температуру с помощью кнопок со стрелками. Вы можете установить температуру нагрева от 35°C до 240°C с шагом 5°C.
- После установки мощности или температуры нагрева вы можете (опционально) запрограммировать таймер. Он выключит устройство по истечении указанного времени. Вы можете запрограммировать таймер, нажав кнопку „Timer“ после установки мощности или температуры и выбора функции „Timer“. Затем вы можете установить время работы устройства. Максимально вы можете запрограммировать плиту на 180 минут.
- Как только желаемые эффекты будут достигнуты, выключите устройство, нажав кнопку „ON/OFF“. Дисплей и индикаторные лампочки для сигнализации мощности („Power“), температуры („Temp“) и таймера (Timer) погаснут.
- Если вы не используете устройство в течение длительного времени, выньте вилку из розетки в стене и снимите с плиты всю посуду.

### Замечание:

1. После длительного периода работы охлаждающий вентилятор внутри может работать в течение некоторого времени после выключения. Перед отключением прибора следует подождать, пока вентилятор не остановится.
2. После выключения поверхность прибора остается горячей. Подождите, пока устройство не остынет, прежде чем прикасаться к нему или выполнять очистку.
3. Если после включения на нагревательную поверхность не ставится никакая кухонная утварь, прибор автоматически выключается через 1 минуту.
4. Если в течение 2 часов не нажимать ни одну кнопку на панели управления во время работы, прибор автоматически выключится.
5. Если прибор издает звуковой сигнал после включения, это означает, что используемая сковорода не пригодна для индукционной поверхности, или что прибор неисправен. В случае сомнений обратитесь к производителю сковороды!



## Отображаемые коды ошибок

Коды ошибок на дисплее (1)	Возможная причина	Возможное решение
E01	Слишком высокая температура устройства	Отключите устройство от источника питания, снимите посуду, подождите, пока устройство полностью остынет.
	Неисправный вентилятор.	Обратитесь к поставщику.
E02	Слишком высокая температура посуды. Вероятно, посуда пустая, поэтому сработала защита и плита выключается.	Отключите устройство от источника питания, снимите посуду, подождите, пока устройство полностью остынет.
E03	Неправильное напряжение питания (напряжение питания слишком высокое или слишком низкое)	Убедитесь, что устройство подключено к соответствующему источнику питания.

## Очистка и техническое обслуживание

**Замечание:** Перед очисткой и размещением устройства на хранение, всегда отключайте устройство от электросети и подождите, пока плита остынет.

### Очистка

- Никогда не погружайте устройство в воду или другую жидкость.
- После охлаждения наружной поверхности очищайте её влажной тканью или губкой с небольшим количеством раствора мягкого моющего средства.
- Для очистки внутренней поверхности и наружных частей устройства, никогда не используйте абразивные губки или абразивные моющие средства, а также губки с металлической мочалкой или металлический инструмент.

### Хранение

- Перед помещением на хранение, убедитесь, что устройство отключено от сети и полностью остыло.
- Храните устройство в холодном, чистом и сухом месте.
- Никогда не ставьте тяжелые предметы на нагревательную поверхность устройства, так как это может привести к трещине.

## Диагностика

Если устройство не работает должным образом, обратитесь к приведенной ниже таблице, чтобы найти правильное решение. Если вы все еще не можете решить проблему, обратитесь к поставщику.

- Коды ошибок отображаются на цифровом дисплее (5). (Смотри - - > Отображение кодов ошибок)

Проблема	Возможная причина	Возможное решение
Устройство не включается.	- Вилка неправильно подключена к сетевой розетке. - Устройство не включено с помощью ручки.	- Убедитесь, что вилка правильно подключена к электрической розетке. - Включите устройство с помощью ручки.
Вентилятор продолжает работать после выключения устройства (состояние OFF).	- Это нормальное явление. Вентилятор работает ещё некоторое время после выключения устройства, чтобы охладить все внутренние компоненты.	- Подождите, пока выключится вентилятор.



## Технические характеристики

Номер продукта	239698	239711	239872
Рабочее напряжение и частота	220-240В- 50/60Гц		
Потребляемая мощность	3500Вт		
Диапазон настройки температуры	35°C ~ 240°C (установка через каждые 5°C)		
Диапазон регулировки мощности	100Вт ~ 3500Вт		
Время на таймере	До 180 минут		
Степень защиты	I Класс		
Класс влагозащиты	IPX3		
Размеры	390x500x(Выс.)120 мм	340x440x(Выс.)120 мм	340x440x(Выс.)120 мм
Вес нетто	8,04 кг	7,3 кг	7,3 кг

**Внимание: Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.**

### Гарантия

Любая неполадка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

### Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приема техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким

образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды.

Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτής της συσκευής HENDI. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν εγκαταστήσετε και χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή για πρώτη φορά.

## Κανονισμοί ασφαλείας



- Η συσκευή είναι για επαγγελματική χρήση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τη συσκευή για τον επιδιωκόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκαλούνται από λανθασμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το ηλεκτρικό βύσμα μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει στο νερό, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει απειλητικούς κινδύνους για τη ζωή.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- ⚡ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας, οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- **Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μια κατεστραμμένη συσκευή!** Όταν είναι κατεστραμμένο, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής πώλησης.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά.
- Ποτέ μην κρατάτε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα τροφοδοσίας και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση βλάβης, πρέπει να αντικατασταθεί από αντιπρόσωπο εξυπηρέτησης ή με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφεύγεται ο κίνδυνος ή ο τραυματισμός.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, πάντα τραβάτε το βύσμα.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας ή/και το καλώδιο προέκτασης δεν προκαλούν κίνδυνο διαφυγής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή αφύλακτη κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Όσο το βύσμα βρίσκεται στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη με την πηγή τροφοδοσίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν την αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- Συνδέστε το βύσμα ρεύματος σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε σε περίπτωση ανάγκης να αποσυνδεθεί αμέσως η συσκευή.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.

GR



- Μην χρησιμοποιείτε επιπλέον συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα εκτός από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Εάν δεν γίνει κάτι τέτοιο, θα μπορούσε να αποτελέσει κίνδυνο για την ασφάλεια του χρήστη και θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να λειτουργεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πάντα απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέστε την πρίζα πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.

## Ειδικοί Κανονισμοί Ασφαλείας

- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για την προετοιμασία διαφόρων φαγητών με θέρμανση των μαγειρικών σκευών. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Η συσκευή πρέπει να χειρίζεται από εκπαιδευμένο προσωπικό σε κουζίνα εστιατορίου ή καντίνας ή μπαρ.
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΑΥΤΗ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ!** Η θερμοκρασία της επιφάνειας θέρμανσης και των άλλων προσβάσιμων επιφανειών είναι πολύ υψηλή κατά τη διάρκεια της χρήσης. Να αγγίζετε μόνο τον πίνακα ελέγχου.
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η συσκευή αυτή εκπέμπει μη ιονισμένη ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε αντικείμενα που ενδέχεται να επηρεάζονται από μαγνητικό πεδίο όπως τηλεόραση, ραδιόφωνο, χρεωστικές και πιστωτικές κάρτες.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε αντικείμενο θέρμανσης (βενζίνης, ηλεκτρικό, φούρνο με κάρβουνα κ.λπ.). Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες και ανοικτές φλόγες. Χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, στεγνή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε υδρατμούς ή λιπαρούς ατμούς. Ο ανεμιστήρας στο εσωτερικό της συσκευής θα απορροφήσει τους ατμούς και αυτό θα προκαλέσει συσσώρευση λίπους ή υγρασίας στη συσκευή, κάτι που μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά, πιστωτικές κάρτες, μαγνητικούς δίσκους ή ραδιόφωνα.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία μέσω εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστού συστήματος τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε μεταλλικά αντικείμενα, όπως μαχαίρια, πιρούνια, κουτάλια και καπάκια στην πλάκα θέρμανσης, αφού ενδέχεται να θερμανθούν υπερβολικά.

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Απομακρύνετε όλα τα εμπόδια γύρω από όλα τα ανοίγματα εξαερισμού της συσκευής.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Εάν η επιφάνεια θέρμανσης παρουσιάσει ρωγμές ή βλάβες, απενεργοποιήστε τη συσκευή για να αποφύγετε την πιθανότητα ηλεκτροπληξίας.
- Αφήστε τουλάχιστον 15 cm ελεύθερο χώρο γύρω από τη συσκευή για λόγους αερισμού κατά τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε σκληρά σκεύη για να χτυπήσετε την επιφάνεια της πλάκας θέρμανσης. Μην χρησιμοποιείτε πίδακες νερού και μην ξεπλένετε άμεσα με νερό ή συσκευές καθαρισμού με ατμό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Προσέχετε κατά τον χειρισμό της συσκευής, καθώς υπάρχει κίνδυνος δακτυλιδία, ρολόγια και παρόμοια αντικείμενα που φοράει ο χρήστης να θερμανθούν σε περίπτωση που βρίσκονται κοντά στην επιφάνεια θέρμανσης.
- Προσοχή! Στερεώστε, εάν είναι απαραίτητο, το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα ή επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης.
- Μην πλένετε τη συσκευή με νερό. Το πλύσιμο μπορεί να προκαλέσει διαρροές και να αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην καθαρίζετε ή αποθηκεύετε τη συσκευή εάν δεν έχει κρυώσει πλήρως.
- Μην τοποθετείτε άδεια μαγειρικά σκεύη επάνω στη συσκευή ενώ αυτή λειτουργεί, καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη στα μαγειρικά σκεύη και στη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μαγειρικά σκεύη συνιστώμενου τύπου και μεγέθους. (Βλ. --> Κατάλληλος μαγειρικός εξοπλισμός).
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Βεβαιωθείτε πάντα ότι το φίλτρο υψηλής ποιότητας στο κάτω μέρος δεν είναι αποκλεισμένο. Ελέγξτε το πριν από τη λειτουργία και όταν χρειάζεται, καθαρίστε το.

GR

### Προβλεπόμενη χρήση

- Η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη μόνο για την προετοιμασία διαφόρων φαγητών με θέρμανση των μαγειρικών σκευών. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται εσφαλμένη. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την μη κατάλληλη χρήση της συσκευής.

### Εγκατάσταση γείωσης

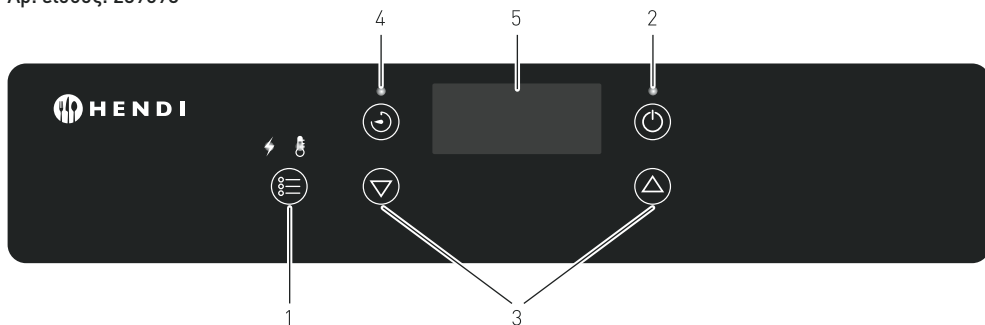
Η συσκευή αυτή ταξινομείται ως **κατηγορία προστασίας I** και πρέπει να συνδέεται με προστατευτικό έδαφος. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα. Αυτή η συσκευή είναι εφοδιασμένη με

καλώδιο τροφοδοσίας που διαθέτει καλώδιο γείωσης και γειωμένο βύσμα. Το βύσμα πρέπει να συνδεθεί σε μια πρίζα που είναι σωστά εγκατεστημένη και γειωμένη.

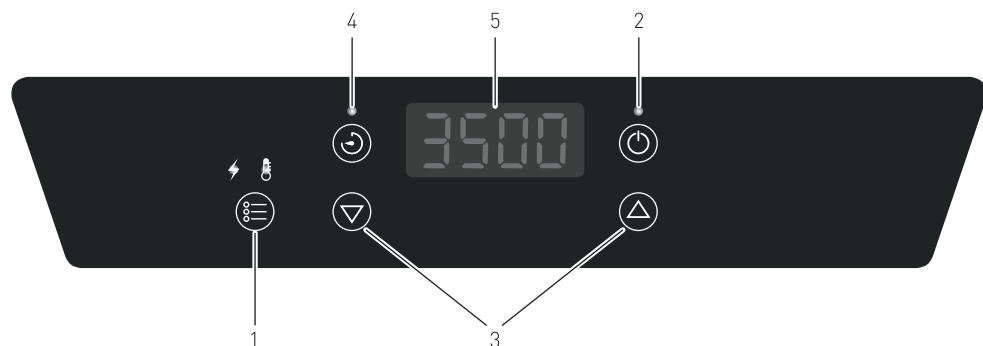


## Πίνακας ελέγχου της συσκευής

Αρ. είδους: 239698



Αρ. είδους: 239711, 239872



1. Πλήκτρο «Θερμοκρασία/θέρμανση» (Temp/heating): Χρησιμοποιήστε αυτό το πλήκτρο για να επιλέξετε την λειτουργία που επιθυμείτε. Η λειτουργία που επιλέγεται υποδεικνύεται από τις ενδεικτικές λυχνίες. Μπορείτε να ρυθμίσετε το επίπεδο ισχύος (Power) ή της θερμοκρασίας (Temp) σε συνδυασμό με το χρονόμετρο.
2. Πλήκτρο «ON/OFF»: Χρησιμοποιήστε αυτό το πλήκτρο για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή ή για να διακόψετε ή να επαναφέρετε το χρονόμετρο.
3. Πλήκτρα βέλους: Χρησιμοποιήστε αυτά τα πλήκτρα για να προγραμματίσετε την ισχύ, τη θερμοκρασία ή τον χρόνο. Το επάνω βέλος αυξάνει την τιμή ρύθμισης και το κάτω βέλος μειώνει την τιμή ρύθμισης.
4. Πλήκτρο «Χρονόμετρο»: Χρησιμοποιήστε αυτό το πλήκτρο για να ρυθμίσετε τον χρόνο μέχρι 180 λεπτά.
5. Η οθόνη. Σε αυτή την οθόνη μπορείτε να δείτε την προγραμματισμένη τιμή. Τα βήματα ελέγχου της ισχύος είναι από 100W έως 3500W, από 35°C έως 240°C για έλεγχο θερμοκρασίας και από 0 έως 180 λεπτά για ρυθμίσεις χρόνου.

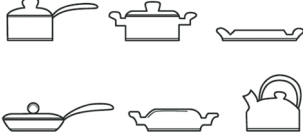

## Προετοιμασία πριν από την πρώτη χρήση

- Αφαιρέστε κάθε προστατευτική συσκευασία και περιτύλιγμα.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν φέρει ζημιές. Σε περίπτωση μη ολοκληρωμένης παράδοσης και ζημιών: Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή (Βλ. ==> Εγγύηση).
- Καθαρίστε τη συσκευή πριν από τη χρήση (Βλ. ==> Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι τελειώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επιφάνεια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, προστατευμένη από το νερό.

- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής αερισμός. Αφήστε τουλάχιστον 15 cm ελεύθερο χώρο γύρω από τη συσκευή.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε συσκευές που είναι ευαίσθητες στις παρεμβολές από μαγνητικές πηγές (π.χ. ραδιόφωνα, κασετόφωνα).

**Σημείωση:** Λόγω καταλοίπων από τη διαδικασία παραγωγής, η συσκευή ενδέχεται να παράγει μια ελαφριά μυρωδιά στους πρώτους κύκλους λειτουργίας της. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδηλώνει ατέλεια ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή διαθέτει καλό εξαερισμό.

## Κατάλληλος μαγειρικός εξοπλισμός

	Κατάλληλος	Ακατάλληλος	
Βάση μαγειρικών σκευών	Επίπεδη βάση 	Καμπύλη, ανομοιόμορφη, στρογγυλεμένη βάση 	
Υλικό	Μαγειρικό σκεύος με βάση από σίδηρο, χυτοσίδηρο, μαγνητικό ανοξείδωτο χάλυβα ή επισμαλτωμένη.	Μαγειρικό σκεύος με κεραμική, γυάλινη, χάλκινη, μπρούτζινη ή αλουμινένια βάση.	
Διάμετρος βάσης	239698	Μεταξύ 16 cm και 30 cm.	Μικρότερη από 16 cm ή μεγαλύτερη από 30 cm.
	239711	Μεταξύ 14 cm και 28 cm.	Μικρότερη από 14 cm ή μεγαλύτερη από 28 cm.
	239872		
Τύπος μαγειρικών σκευών	Μαγειρικό σκεύος με πάχος βάσης άνω του 1,5 mm.	Απολύτως κλειστά δοχεία.	

**Σημείωση:** Η χρήση μαγειρικού σκεύους που δεν είναι κατάλληλο για επαγωγική εστία μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.

GR



## Λειτουργία

- Τοποθετήστε το βύσμα στην πρίζα.
- Τοποθετήστε το σκεύος της επιλογής σας στην επιφάνεια μαγειρέματος, λαμβάνοντας υπόψη τις προαναφερθείσες οδηγίες. ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι τα σκεύη καλύπτουν τις υποδεικνυόμενες ζώνες καθ' όλη τη διάρκεια της χρήσης προκειμένου να αποφευχθεί ζημιά της συσκευής. Μην αφήνετε το σκεύος άδειο στον καυστήρα καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά στο σκεύος.
- Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή πιέζοντας το πλήκτρο «ON/OFF» και στη συνέχεια το πλήκτρο «ΕΠΑΝΩ ΒΕΛΟΣ» (ARROW UP). Εάν το σκεύος σας είναι κατάλληλο για επαγωγική εστία και έχει διάμετρο τουλάχιστον 14 cm, η συσκευή θα τεθεί σε λειτουργία. Θα το καταλάβετε επειδή θα ενεργοποιηθεί ο ανεμιστήρας και στην οθόνη θα εμφανιστεί η θέση ισχύος «2000». ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Εάν ακουστεί ένας ήχος από τη συσκευή μετά την ενεργοποίησή της, το σκεύος που χρησιμοποιείτε δεν είναι κατάλληλο για επαγωγική εστία ή η συσκευή είναι ελαττωματική. Εάν έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με τον πωλητή του σκεύους!
- Μόλις η συσκευή αρχίσει να λειτουργεί και εμφανιστεί στην οθόνη η θέση ισχύος «2000», μπορείτε να προγραμματίσετε τη συσκευή με έναν από τους ακόλουθους δύο τρόπους:
  1. Έλεγχος ισχύος: Μπορείτε να ελέγξετε την απόδοση της συσκευής, όπως και σε μια εστία γκαζιού, με 17 θέσεις από 100W έως 3500W. Η προεπιλεγμένη θέση ισχύος της συσκευής είναι «2000».
  2. Έλεγχος θερμοκρασίας: μπορείτε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία από 35°C έως 240°C σε προσαυξήσεις 5°C. Η τυπική θέση ισχύος της συσκευής είναι 100°C. **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η προγραμματισμένη θερμοκρασία αφορά την γυάλινη επιφάνεια και όχι την θερμοκρασία του σκεύους!
- Εάν επιλέξετε έλεγχο ισχύος, επιλέξτε «Θέρμανση» (Heating) χρησιμοποιώντας το πλήκτρο «Θερμοκρασία/Θέρμανση» (Temp/heating). Τώρα μπορείτε να προγραμματίσετε την ισχύ που απαιτείται με τα πλήκτρα βέλους. Η επιλογή 3500W είναι η υψηλότερη και η επιλογή 100W είναι η χαμηλότερη.
- Εάν επιλέξετε έλεγχο θερμοκρασίας, επιλέξτε «Θερμοκρασία» (Temp) χρησιμοποιώντας το πλήκτρο «Θερμοκρασία/Θέρμανση» (Temp/heating).

Τώρα μπορείτε να προγραμματίσετε την απαιτούμενη θερμοκρασία με τα πλήκτρα βέλους από 35°C έως 240°C σε προσαυξήσεις 5°C.

- Μετά τον προγραμματισμό της ισχύος ή της θερμοκρασίας, μπορείτε να προγραμματίσετε το χρονόμετρο. Το χρονόμετρο απενεργοποιεί τη συσκευή όταν επέλθει ο προγραμματισμένος χρόνος. Για να το κάνετε αυτό, πατήστε το πλήκτρο «Χρονόμετρο» (Timer) αφού πρώτα προγραμματίσετε την ισχύ ή τη θερμοκρασία και επιλέξετε «Χρονόμετρο» (Timer). Τώρα μπορείτε να ορίσετε τον χρόνο που επιθυμείτε. Ο μέγιστος προγραμματισμένος χρόνος είναι 180 λεπτά.
- Μόλις φτάσετε στο απαιτούμενο αποτέλεσμα, μπορείτε να απενεργοποιήσετε τη συσκευή πιέζοντας το πλήκτρο «ON/OFF». Η οθόνη και οι φωτεινές ενδείξεις δίπλα στις λέξεις «Ισχύς» (Power), «Θερμοκρασία» (Temp) και «Χρονόμετρο» (Timer) θα σβήσουν.
- Εάν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρείτε το βύσμα από την πρίζα και τα σκεύη από τη συσκευή.

## Σημείωση:

1. Μετά από ένα παρατεταμένο διάστημα λειτουργίας, είναι φυσιολογικό ο εσωτερικός ανεμιστήρας ψύξης να συνεχίσει να λειτουργεί όταν η συσκευή είναι ΣΒΗΣΤΗ για κάποιο χρονικό διάστημα. Πριν αποσυνδέσετε τη συσκευή, περιμένετε μέχρι να σταματήσει ο ανεμιστήρας ψύξης.
2. Η επιφάνεια της συσκευής εξακολουθεί να είναι ζεστή ακόμα και μετά το ΣΒΗΣΙΜΟ της συσκευής. Περιμένετε να κρυώσει η συσκευή εντελώς πριν την αγγίξετε ή την καθαρίσετε.
3. Εάν δεν τοποθετηθούν μαγειρικά σκεύη στην επιφάνεια θέρμανσης μετά το ΑΝΑΜΜΑ της συσκευής, θα ΣΒΗΣΕΙ αυτόματα μετά από 1 λεπτό..
4. Εάν δεν πατηθεί κανένα κουμπί στον πίνακα ελέγχου κατά τη διάρκεια της λειτουργίας για 2 ώρες, η συσκευή θα ΣΒΗΣΕΙ αυτόματα..
5. Εάν ακουστεί μια ηχητική σήμανση μετά το άναμμα της συσκευής, το μαγειρικό σκεύος που χρησιμοποιείτε δεν είναι κατάλληλο για επαγωγική ή η συσκευή είναι ελαττωματική. Εάν δεν είστε σίγουροι, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή του μαγειρικού σκεύους!



## Πίνακας κωδικών σφάλματος

Κωδικό πρόσβασης που εμφανίζονται στην οθόνη (1)	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
E01	Η θερμοκρασία της συσκευής είναι πολύ υψηλή.	Αποσυνδέστε τη συσκευή, αφαιρέστε τα μαγειρικά σκεύη και περιμένετε έως ότου η συσκευή κρυώσει τελείως.
	Ο ανεμιστήρας ψύξης είναι ελαττωματικός.	κοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
E02	Η θερμοκρασία του μαγειρικού σκεύους είναι πολύ υψηλή. Τα μαγειρικά σκεύη είναι πιθανώς άδεια και η συσκευή απενεργοποιείται για λόγους προστασίας.	Αποσυνδέστε τη συσκευή, αφαιρέστε τα μαγειρικά σκεύη και περιμένετε έως ότου η συσκευή κρυώσει τελείως.
E03	Η τάση τροφοδοσίας δεν είναι φυσιολογική. (Η τάση τροφοδοσίας είναι πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή)	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι συνδεδεμένη σε κατάλληλη πηγή τροφοδοσίας.

## Καθαρισμός και Συντήρηση

**Προσοχή:** Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα και να την αφήνετε να κρυώνει τελείως πριν την καθαρίσετε και την αποθηκεύσετε.

### Καθαρισμός

- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Καθαρίζετε την στεγνή εξωτερική επιφάνεια με ένα ελαφρώς υγρό πανί ή σφουγγάρι με λίγο ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Μην χρησιμοποιείτε τριπτικά σφουγγάρια ή απορρυπαντικά, σύρματα ή μεταλλικά σκεύη για τον καθαρισμό των εσωτερικών ή εξωτερικών μερών της συσκευής.

### Αποθήκευση

- Πριν αποθηκεύσετε την συσκευή, βεβαιωθείτε ότι έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα και έχει κρυώσει πλήρως.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ αντικείμενα στην επιφάνεια θέρμανσης, καθώς υπάρχει κίνδυνος να σπάσει.

### Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, συμβουλευτείτε τον παρακάτω πίνακα για πιθανές λύσεις. Αν συνεχίζετε να μην μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάρoχο σέρβις.

- Κωδικοί πρόσβασης που εμφανίζονται στην ψηφιακή οθόνη (5). (Βλ. --> Πίνακας κωδικών σφάλματος)

Προβλήματα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η συσκευή δεν ανάβει.	- Το βύσμα τροφοδοσίας δεν είναι σωστά συνδεδεμένο με την πρίζα. - Ενεργοποιήστε τη συσκευή περιστρέφοντας τον διακόπτη στη θέση ON.	- Ελέγξτε την πρίζα για να βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένη σωστά. - Περιστρέψτε τον διακόπτη για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
Ο ανεμιστήρας ψύξης λειτουργεί ακόμα και μετά την απενεργοποίηση της συσκευής.	- Αυτό είναι φυσιολογικό. Ο ανεμιστήρας ψύξης συνεχίζει να λειτουργεί για κάποιο χρονικό διάστημα προκειμένου να κρυώσουν όλα τα εσωτερικά στοιχεία.	- Περιμένετε έως ότου σταματήσει να λειτουργεί ο ανεμιστήρας ψύξης.



## Τεχνικές προδιαγραφές

Αρ. είδους,	239698	239711	239872
Τάση και συχνότητα λειτουργίας	220-240V~ 50/60Hz		
Ονομαστική ισχύς εισόδου	3500W		
Ρύθμιση θερμοκρασίας	35°C ~ 240°C (διαστήματα 5°C)		
Ρύθμιση ισχύος	100W ~ 3500W		
Ρύθμιση χρονομέτρου	Έως 180 λεπτά		
Κατηγορία προστασίας	Κατηγορία I		
Κλάση προστασίας νερού	IPX3		
Διαστάσεις	390x500x(Y)120 mm	340x440x(Y)120 mm	340x440x(Y)120 mm
Καθαρό βάρος	8,04 kg	7,3 kg	7,3 kg

**Σχόλιο: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.**

### Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές δύο χρόνια μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιονδήποτε τρόπο. Δε θίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται

από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηρίωσής του χωρίς προειδοποίηση.

### Απόρριψη & Περιβάλλον

Η συσκευή, μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της, δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακό απόρριμμα. Πρέπει να απορρίπτεται, με δική σας ευθύνη, σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού ενδέχεται να τιμωρείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση αυτής της συσκευής κατά τη στιγμή της απόρριψης βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων και εξασφαλίζει την ανακύκλωσή της με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη ανακύκλωσης, επεξεργασίας και οικολογικής διάθεσης, είτε άμεσα είτε μέσω δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com







# HENDI

Tools for Chefs

## Hendi B.V.

Innovatielaan 6  
6745 XW De Klomp, The Netherlands  
**Tel:** +31 317 681 040  
**Email:** info@hendi.eu

## Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12  
62-023 Robakowo, Poland  
**Tel:** +48 61 658 7000  
**Email:** info@hendi.pl

## Hendi Food Service Equipment GmbH

Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria  
**Tel:** +43 6274 200 10 0  
**Email:** office.austria@hendi.eu

## Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14  
Braşov, 500164, Romania  
**Tel:** +40 268 320330  
**Email:** office@hendi.ro

## PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.  
18346 Moschato, Athens, Greece  
**Tel:** +30 210 4839700  
**Email:** info@pks-hendi.com

## Hendi Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4  
39100 Bolzano (BZ), Italy  
**Tel:** +39 800 727 438  
**Email:** office.italy@hendi.eu

## Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong  
**Tel:** +852 2154 2618  
**Email:** info-hk@hendi.eu

## Find Hendi on internet:

[www.hendi.com](http://www.hendi.com)  
[www.facebook.com/HendiToolsforChefs](https://www.facebook.com/HendiToolsforChefs)  
[www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/](https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/)  
[www.youtube.com/HendiEquipment](https://www.youtube.com/HendiEquipment)

- Changes, printing and typesetting errors reserved.  
- Änderungen, Druck- und Satzfehler vorbehalten.  
- Wijzigingen, druk- en zetfouten voorbehouden.  
- Zastrzega się możliwość zmian, błędów w druku i składzie.  
- Sous réserve d'erreurs de modification, d'impression et de composition.

- Con riserva di modifiche, errori di stampa e composizione.  
- Rezervate modificările, tipărirea și erorile de tipărire.  
- Мы оставляем за собой право вносить изменения, ошибки печати и набора.  
- Επιφυλάσσονται αλλαγές, εκτύπωση και στοιχειοθεσία.